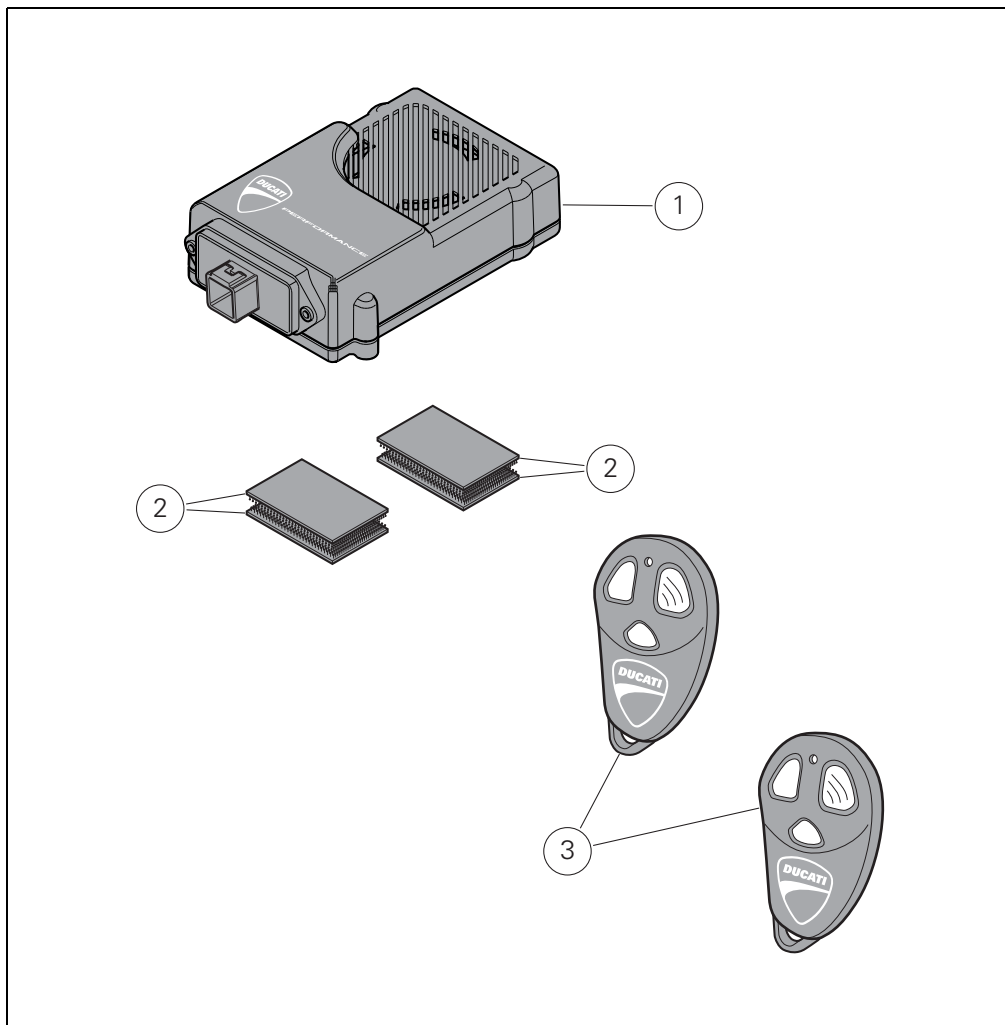




Kit antifurto / Anti-theft security kit - 96680351A

- 1 Centralina allarme
- 2 Inserti in velcro (q.tà 2)
- 3 Telecomando (q.tà 2)



- 1 Alarm control unit
- 2 Velcro inserts (q.ty 2)
- 3 Remote control (q.ty 2)

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ②) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit. I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo. Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ②) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit. Parts with an alphabetic reference (Example (A)) are the original components fitted on the vehicle. For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Attenzione / Warning

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



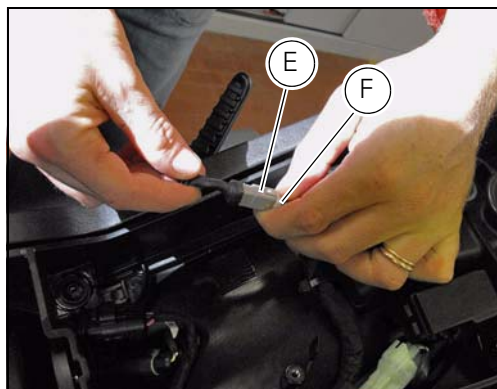
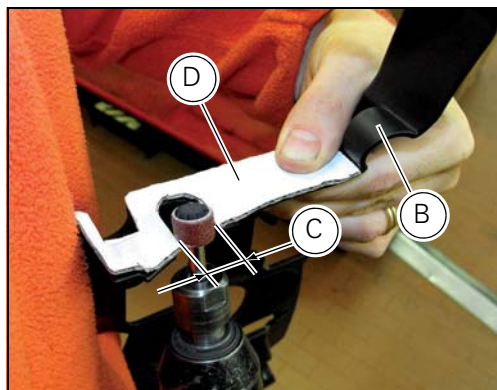
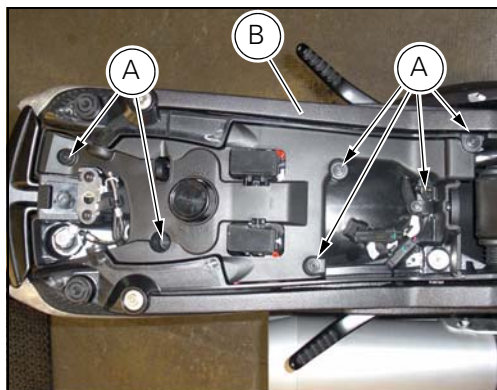
Importante / Caution

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Note / Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



Note
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

Smontaggio componenti originali

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.

Rimuovere la sella.
Svitare le sei viti (A) e rimuovere il coperchio (B) dalla vaschetta porta attrezzi.

Montaggio componenti kit

Importante
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Per poter collegare la centralina allarme al connettore del cablaggio principale, posizionato sotto al coperchio (B) rimosso, è necessario eseguire su quest'ultimo un'apertura (C), utilizzando come dima il disegno sotto riportato. Ritagliare la dima (D) e fissarla sulla parete verticale del coperchio (B), copiandone il perimetro. Utilizzando una fresa di diametro 18 mm, ricavare l'apertura (C) sul coperchio.

Attenzione
Prendere tutte le precauzioni necessarie per eseguire l'operazione di fresatura in sicurezza. Smussare gli spigoli dell'apertura eseguita per evitare che possano lacerare il cavo.

Rimuovere il tappo (E) dal connettore predisposizione antifurto (F) del cablaggio principale.

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Removing the original components

Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Remove the seat.
Loosen the six screws (A) and remove the cover (B) from the tool compartment.

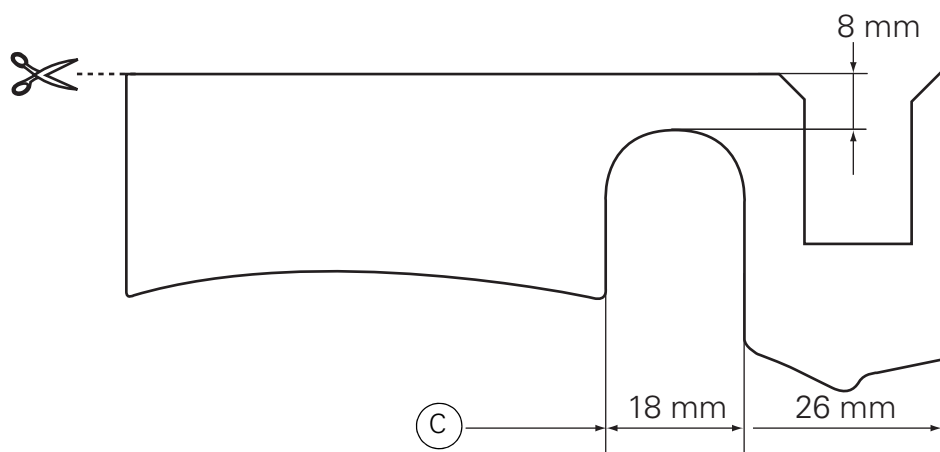
Kit installation

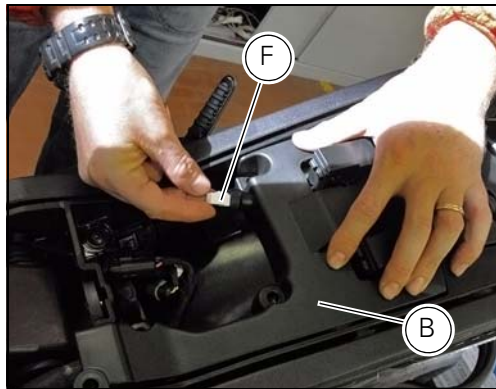
Caution
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

To connect the alarm control unit to the main harness connector, located under the cover (B) previously removed, cut an opening (C) in the cover, using the drawing below as a template. Cut out the template (D) and place it on the vertical wall of the cover (B), copying its perimeter. Using a 18 mm diameter cutter cut the opening (C) on the cover.

Warning
Take all necessary precautions to perform the cutting operation safely. Round the edges of the opening to prevent them from tearing the cable.

Remove the cap (E) from the main harness anti-theft system connector (F).





Rimontare il coperchio (B) sulla vaschetta porta attrezzi, facendo uscire il connettore (F) dall'apertura eseguita. Fissare il coperchio con le sei viti di fissaggio originali (A).

Refit the cover (B) on the tool compartment; the connector (F) should come out of the opening. Secure the cover with the six original fastening screws (A).

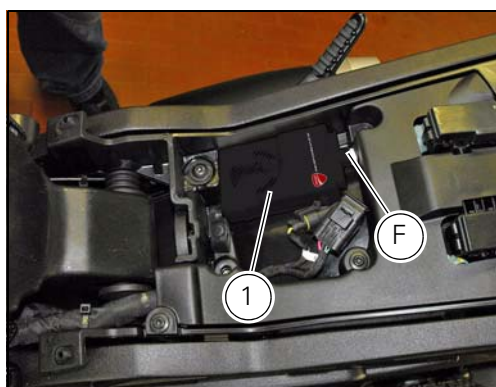
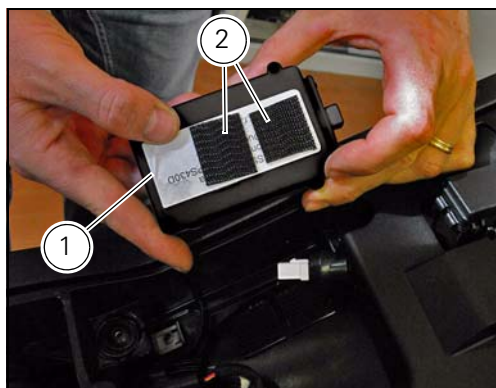
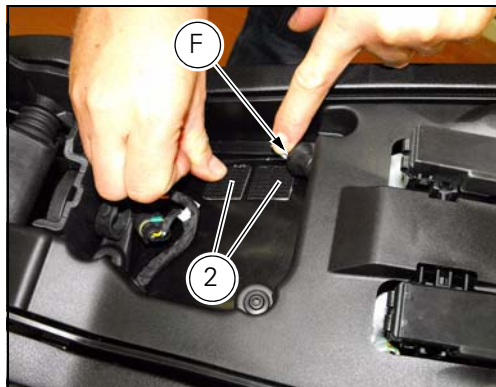
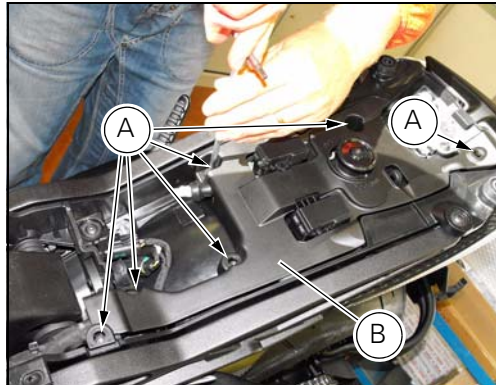
Separare i due elementi degli inserti in velcro (2) e applicarli nella zona immediatamente davanti al connettore (F) e sulla parete inferiore della centralina (1). Collegare il connettore (F) sulla centralina (1) e posizionarla sugli inserti (2).

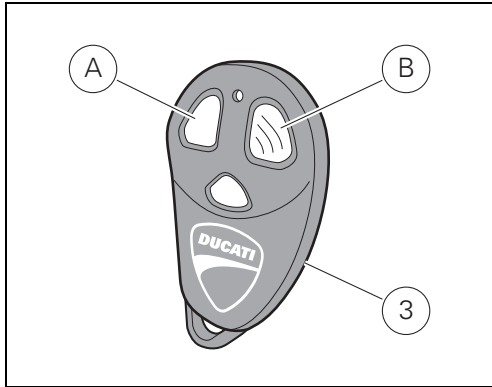
Separate the two parts of the Velcro inserts (2) and apply them just in front of the connector (F) and on the lower wall of the control unit (1).

Connect the connector (F) to the control unit (1) and place the latter on the inserts (2).

Rimontare la sella seguendo quanto riportato al capitolo "Rimontaggio sella".

Reassemble seat following the indications in chapter "Refitting the seat".





Importante
In dotazione al kit antifurto vengono forniti n.2 telecomandi (3);
La capacità massima di gestione del sistema antifurto è n.8 telecomandi.
La sostituzione di telecomandi persi o l'implementazione fino ad un massimo di 8 è possibile richiedendo il kit telecomando cod. 96522110A e procedere al riconoscimento da parte del sistema antifurto eseguendo le operazioni indicate nelle "VERIFICHE" al sottoparagrafo "MEMORIZZAZIONE NUOVI RADIOCOMANDI".

Verifiche

Premere il tasto (A), sul telecomando (2), di accensione antifurto e assicurarsi che l'impianto entri in funzione. Nel caso non entri in funzione, controllare tutti i collegamenti elettrici eseguiti e assicurarsi che siano stati eseguiti a regola d'arte.

Istruzioni di funzionamento antifurto

Importante
Parcheggiando la moto, dopo che saranno trascorse 36 ore circa il sistema si pone in una modalità detta Stand-by. Questo avviene sia dalla condizione di allarme disinserito sia dalla condizione di allarme inserito (sorveglianza).

Condizione partendo dal sistema di allarme NON inserito:

A sistema disinserito, (moto parcheggiata senza allarme attivato) trascorso il periodo di 36 ore il sistema entra in modalità Stand-by. Non è più possibile inserire l'allarme poiché il ricevitore è escluso e non vengono generati allarmi in caso di urto, tentato furto o accensione.

Per ripristinare tutte le funzionalità e attivare poi l'allarme occorre accendere e spegnere il quadro, non verranno emessi bip o suoni di sistema e sarà possibile utilizzare normalmente il sistema di allarme per altre 36 ore.

Caution
Within the antitheft system kit you are provided with no. 2 remote controls (3). The antitheft system can handle maximum no. 8 remote controls.
To replace any lost remote control or to add more (up to 8 maximum) you can order the remote control kit part no. 96522110A and then match the antitheft system to the remote controls following the procedure indicated under "CHECKS" in "STORING NEW REMOTE CONTROLS".

Checks

Press button (A) on remote control (2), to enable antitheft system; make sure it turned on. Should it not be on, check all wiring connections made and make sure they are properly realized.

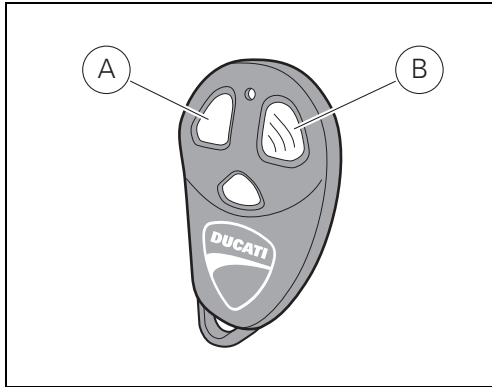
Antitheft system operation instructions

Caution
After the motorcycle has been parked for nearly 36 hours, the system switches to Stand-by mode. This occurs both when alarm system is disabled and when it is enabled (anti-theft).

Condition with DISABLED alarm system:

with disabled system, (parked motorcycle with disabled alarm) after 36 hours the system switches to Stand-by mode. It is no longer possible to enable the alarm since the receiver is disabled and no alarm is triggered in case of impact, attempted theft or switching on.

To restore all functions and enable the alarm turn dashboard on and off; no beeps or system sounds will be emitted and it will be possible to use the alarm system as usual for other 36 hours.



Condizione partendo dal sistema di allarme inserito:

A sistema inserito, (allarme in sorveglianza e lampeggio led), trascorse le 36 ore si attiva la modalità Stand-by. In questa condizione il ricevitore e il led deterrente vengono disattivati. Rimane comunque operativo e funzionante al 100% il circuito di allarme. In caso di urto, tentato furto o accensione del quadro scatterà l'antifurto e interverrà la sirena ma solo dopo circa 8 secondi (segnalato con sequenza di bip acustici).

Per disattivare invece l'allarme basterà semplicemente accendere il quadro ed azionare il telecomando entro 8 secondi. Dopo la generazione dell'allarme tutte le funzioni torneranno operative per altre 36 ore.

Nell'utilizzo quotidiano della moto l'allarme non entrerà mai nella modalità Stand-by e basterà avvicinarsi alla moto perché l'antifurto possa essere attivato o disattivato mediante il telecomando. Non utilizzando la moto per più di 36 ore invece per attivare o disattivare l'antifurto bisognerà girare la chiave per accendere il quadro ed entro 8 secondi azionare il telecomando.

Inserimento del sistema d'allarme:

Premere il tasto (A) del telecomando, l'inserimento sarà confermato da:

- tre segnali acustici (beep);
- tre lampeggi delle luci di posizione;
- accensione del led sul cruscotto;
- attivazione dell'allarme acustico.

Disinserimento del sistema d'allarme:

Premere il tasto (A) del telecomando, il disinserimento sarà confermato da:

- un segnale acustico (beep);
- un lampeggio lungo delle luci di posizione;
- spegnimento led sul cruscotto;
- disattivazione dell'allarme acustico;
- segnalazione eventuale di allarme avvenuto (luci di posizione e beep).



Attenzione

Per motivi di sicurezza non potrete inserire l'allarme dopo il "key-on".

Stato di allerta

Terminata la fase di inserimento la centrale è pronta a segnalare ogni tentativo di furto. Lo stato di allerta è segnalato dal lampeggio del led installato sulla plancia destra.

Condition with ENABLED alarm system:

with enabled system, (enabled anti-theft system and LED blinking), after 36 hours the system switches to Stand-by mode. In this condition receiver and relevant LED are disabled. The alarm circuit remains completely operative all the same. In case of impact, attempted theft or dashboard switching on, the anti-theft system will trigger and after nearly 8 seconds the siren will start (signalled by sequential beeps). To disable the alarm turn on the dashboard and use remote control within 8 seconds. After the alarm has been triggered all functions will be operative for other 36 hours.

During the motorcycle daily use the alarm never enters in Stand-by mode and to enable or disable the anti-theft system with the remote control you will only have to go near the motorcycle. If the motorcycle is not used for more than 36 hours turn the key to switch on the dashboard and use the remote control within 8 seconds to enable or disable the anti-theft system.

Arming the alarm system:

Press button (A) of the remote control, the arming will be confirmed by:

- three acoustic signals (beep);
- three blinks of the parking lights;
- Dashboard LED switching on;
- warning buzzer activation.

Disarming the alarm system:

Press button (A) of the remote control, the disarming will be confirmed by:

- one acoustic signal (beep);
- a single long flash of the parking lights;
- Dashboard LED switching off;
- warning buzzer deactivation;
- alarm tripped warning, if any, (parking lights and beep).

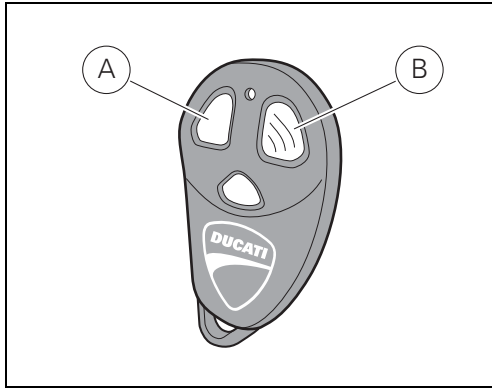


Warning

For safety reasons, alarm can not be armed after "key-on".

Armed state

Once the arming phase is completed the central unit is ready to signal any theft attempt. The blinking of the LED installed on the RH panel signals the armed state.



Esclusione sirena

Durante i primi 5 secondi d'inserimento (led sul cruscotto acceso fisso) premendo il tasto (B) del telecomando è possibile escludere il funzionamento della sirena. Due segnali acustici segnaleranno che il suono della sirena è stato escluso. In questo caso la centralina segnalerà l'effrazione solamente con il lampeggio delle luci di posizione.



Attenzione

Nel caso venga acceso il quadro del veicolo (key - on) o venga premuto il tasto (B) del telecomando (allarme panico), il suono della sirena viene ripristinato.

Allarme

Nel caso si verifichi un'effrazione, urto, accensione del quadro (key-on), il sistema interverrà con una segnalazione ottica-acustica (lampeggio luci di posizione e suono della sirena) della durata di 30 secondi.

Per interrompere la segnalazione senza disinserire l'allarme, premere il tasto (B) del telecomando.

Per interrompere la segnalazione e disinserire il sistema premere il tasto (A) del telecomando.

Limitazione sonora per allarmi consecutivi

Se durante lo stato di allerta i sensori dell'allarme rilevano per 3 volte consecutive una causa di allarme, la quarta causa d'allarme escluderà la sirena segnalando l'allarme solo con il lampeggio delle luci di posizione.



Attenzione

Nel caso venga acceso il quadro del veicolo (key-on) o venga premuto il tasto (B) del telecomando (allarme panico), il suono della sirena viene ripristinato.

Allarme panico

Trascorsi i 5 secondi dall'inserimento (led sul cruscotto acceso lampeggiante) premere il tasto (B) del telecomando, la centrale esegue un ciclo di allarme della durata di 4 secondi.

Per interrompere il ciclo di allarme premere nuovamente il tasto (B).

Siren alarm disabling

During the first 5 seconds after enabling the system (dashboard LED steady on) it is possible to disable the siren by pressing button (B) on the remote control.

Two acoustic signals will warn you that siren was disabled.

In this case the control unit shall indicate any breaking attempt only by turning on and flashing the parking lights.



Warning

When vehicle instrument panel is switched on (key - on) or if button (B) on remote control is pressed (panic alarm), the siren is enabled.

Alarm

In case of a lift attempt, ignition attempt, removal of left fairing panel (key-on), the system will emit an optical-acoustic signal (flashing of the parking lights and sounding of the siren) for 30 seconds.

To interrupt the signalling without disarming the alarm, press button (B) of the remote control.

To interrupt the signalling and disarm the system, press button (A) of the remote control.

Siren disabling for consecutive alarms

If, when alarm is armed, the alarm sensors detect an alarm cause for 3 times in a row, upon the fourth alarm cause, the control unit will disable the siren and signal the alarm only by the flashing parking lights.



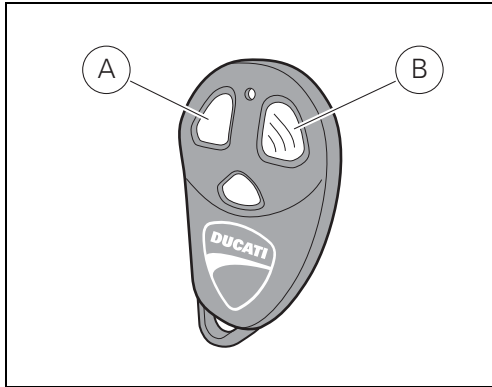
Warning

When vehicle instrument panel is switched on (key-on) or if button (B) on remote control is pressed (panic alarm), the siren is enabled.

Panic alarm

After 5 seconds from enabling the system (dashboard LED blinking) press button (B) on the remote control to have the control unit perform a 4-second alarm cycle.

To interrupt the alarm cycle, press button (B) again.



Regolazione sensore urto

Il sensore urto è già preparamo in modo tale da avere un buon compromesso tra sensibilità d'allarme e prevenzione contro i falsi allarmi. Nel caso fosse necessario cambiare la sensibilità, ad antifurto disinserito, questa procedura:

- eseguire il "key-on";
- durante i primi 5 secondi premere:
 - il tasto (A) PER AUMENTARE la sensibilità. Una serie di beep in tonalità CRESCENTE indicherà l'aumento della sensibilità del sensore. La ripetizione del suono più acuto indica che è stata raggiunta la MAGGIORE sensibilità del sensore;
 - oppure il tasto (B) PER DIMINUIRE la sensibilità. Una serie di beep in tonalità DECRESCENTE indicherà la diminuzione della sensibilità del sensore. La riduzione di sensibilità termina con l'esclusione del sensore segnalato da 3 beep consecutivi.

Durante la fase di regolazione è possibile testare la sensibilità del sensore colpendo il veicolo.

La fase di regolazione termina eseguendo il "key-off" oppure dopo 6 secondi dall'ultima pressione sui tasti del telecomando.

In caso di mancanza di alimentazione, la centralina ripristina la sensibilità impostata da fabbrica.

Memoria di allarme

Se la centrale registra una o più cause d'allarme, esse vengono segnalate al disinserimento tramite un ulteriore lampeggio degli indicatori di posizione e da un numero di "beep" pari agli allarmi avvenuti (max 7 segnalazioni).

Autoalimentazione

Il sistema antifurto è dotato di batterie tampone che ne garantiscono il funzionamento anche nel caso si interrompa il cavo che collega la batteria all'impianto elettrico del veicolo.

Shock sensor adjustment

The shock sensor so as to strike the best compromise between alarm sensitivity and as few false alarms as possible. Should it be necessary to change sensitivity setting, disable alarm and follow this procedure:

- turn the key to on;
- Within 5 seconds, press:
 - button (A) TO INCREASE sensitivity. Some beep sounds in INCREASING volume will indicate that sensor sensitivity is being increased. If the highest sound is repeated, this indicates that you reached sensor MAXIMUM sensitivity setting;
 - or button (B) TO DECREASE sensitivity. Some beep sounds in DECREASING volume will indicate that sensor sensitivity is being decreased. Sensitivity decrease limit setting corresponds to sensor disabling and this condition is signalled by 3 consecutive beep sounds.

During set-up, you can test sensor sensitivity by hitting the vehicle.

Adjustment is completed with a "key-off" or after 6 seconds since the remote control buttons were last pressed.

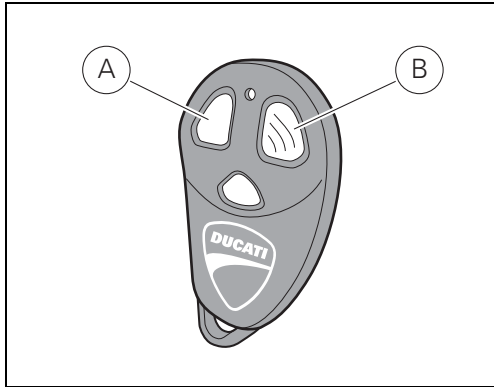
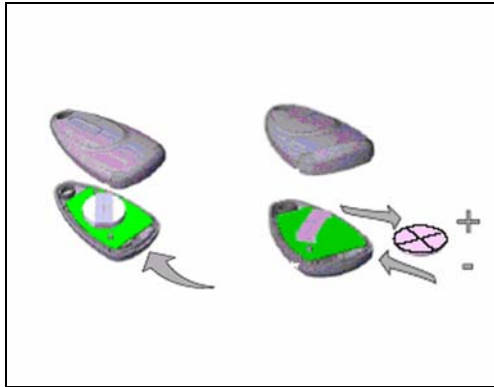
In case of power failure, the control unit restores sensitivity factory setting.

Alarm memory

If the control unit identifies one or more alarm causes, they are signalled when alarm is unarmed by means of a further flashing of the parking lights and a number of beep sounds equal to the number of triggered alarms (max. 7).

Backup battery power

The antitheft system is equipped with internal batteries that guarantee its operation even when the power supply cable connected to the vehicle's battery is interrupted.



Telecomandi

I telecomandi, per il proprio funzionamento, utilizzano delle batterie alcaline facilmente reperibili sul mercato. Se un telecomando non dovesse venire utilizzato per parecchio tempo, la batteria interna andrà rimossa per prevenire danni causati dalla fuoriuscita di acido dalla batteria stessa. I telecomandi inoltre, non dovranno essere sottoposti ad urti violenti e non dovranno subire immersioni in alcun tipo di liquido. Una progressiva diminuzione del segnale della portata di trasmissione, indica che la batteria del telecomando si sta scaricando. Sostituire la batteria tempestivamente eviterà di ritrovarsi con l'allarme inserito e il telecomando inutilizzabile.

Sostituzione delle batterie telecomando

Per sostituire la batteria del telecomando, aprirlo come indicato in figura, facendo leva con un giravite nella fessura. Sostituire la batteria scarica con una nuova del tipo CR2032, rispettandone la polarità.



Attenzione

Prima di gettare i radiocomandi non più utilizzati, rimuovere la batteria e smaltirla secondo le normative vigenti. Non disperdere la batteria nell'ambiente.

Memorizzazione nuovi telecomandi



Importante

In caso di problematiche nella realizzazione della seguente procedura prego contattare i seguenti numeri telefonici:

- ITALIA: 848 800981 (numero verde);
- ESTERO: +39 366 4966876.

La procedura permette di abbinare nuovi telecomandi o teleallarmi alla centralina (max 8).

- 1 A sistema disinserito (led sul cruscotto spento) comporre da cruscotto il "codice segreto di sblocco" (vedi paragrafo successivo).
- 2 Al termine le luci di posizione del veicolo lampeggeranno velocemente.
- 3 Comporre tramite cruscotto la cifra "3" (eseguire per 3 volte consecutive un "key-on" seguito da un "key-off").
- 4 Il led su plancia si accende fisso per 10 secondi confermando che la procedura è avviata.
- 5 Durante questo tempo (led sul cruscotto acceso fisso) premere il tasto (A) del nuovo telecomando da abbinare all'allarme o eccitare il teleallarme. Un segnale acustico e lo spegnimento del led di allarme segnalano che la memorizzazione è terminata.

Remote controls

The remote controls are powered by standard alkaline batteries, available on the market. Remove the battery if a remote control is expected not to be used for some time, in order to avoid damaging due to possible acid leaking off the batteries. Remote controls shall not be subjected to shocks nor submerged into any fluid. A progressive decrease in signal range indicates that the remote control battery is getting flat. Change the battery in good time or you could incur in the case where alarm is armed and your remote control battery is flat.

Changing the remote control battery

To change the remote control battery, open remote control as shown, prising in the slot using a screwdriver. Change the flat battery with a new one type CR2032, and fit correctly.



Warning

Before disposing of the remote controls, remove the battery and dispose of it according to the prevailing rules. Do not release batteries in the environment.

Storing new remote controls



Caution

In case of problems in implementing the following procedure, please call the phone numbers below:

- ITALY: 848 800981 (toll free);
- FROM ABROAD: +39 366 4966876.

This procedure allows you to match new remote controls or remote alarms to the control unit (max. 8).

- 1 When the system is disabled (dashboard LED off) enter the "unlock secret code" through the dashboard (see following paragraph).
- 2 After this, the vehicle parking lights will flash quickly.
- 3 Enter the number "3" with the instrument panel (carry out a "key-on" and then a "key-off" for 3 times in a row).
- 4 The led on the panel turns on steady for 10 seconds to confirm the procedure has begun.
- 5 During this time (dashboard LED steady on) press button (A) of the new remote control to be paired with the alarm or activate the remote alarm. An acoustic signal and led switch-off will indicate that the storing procedure is completed.

Uso del codice segreto di sblocco

Importante

In caso di problematiche nella realizzazione della seguente procedura prego contattare i seguenti numeri telefonici:

- ITALIA: 848 800981 (numero verde);
- ESTERO: +39 366 4966876.

Va usato per disinserire il sistema quando i telecomandi non funzionano, o vengono smarriti, e la centralina antifurto è rimasta inserita.

Il codice è sempre un numero di 3 cifre (dalla fabbrica è: 1-2-3) e si compone da cruscotto, a centralina ed allarme inseriti, eseguendo questa procedura:

- 1 Eseguire dei cicli "key-on"- "key-off" per tante volte quanto è il valore della prima cifra (1 volta nel caso di codice di fabbrica): durante la composizione del codice segreto, il led sul cruscotto rimane acceso e la sirena suona. Attendere che il led si spenga.
- 2 Eseguire dei cicli "key-on"- "key-off" per tante volte quanto è il valore della seconda cifra (2 volte nel caso di codice di fabbrica). Attendere che il led si spenga.
- 3 Eseguire dei cicli "key-on"- "key-off" per tante volte quanto è il valore della terza cifra (3 volte nel caso di codice di fabbrica).

Se l'operazione è corretta, dopo la terza cifra il sistema antifurto si disinserisce.

Cambio del codice segreto di sblocco

Importante

In caso di problematiche nella realizzazione della seguente procedura prego contattare i seguenti numeri telefonici:

- ITALIA: 848 800981 (numero verde);
- ESTERO: +39 366 4966876.

Questa operazione permette di personalizzare il codice segreto di sblocco da quello di fabbrica (1-2-3) a quello desiderato, seguendo questa procedura:

- Da cruscotto comporre il codice segreto come descritto nel paragrafo precedente.
- Attendere 4 lampeggi delle luci di posizione che confermano la correttezza del vecchio codice immobilizer.
- Eseguire dei cicli "key-on"- "key-off" per tante volte quanto è il valore della prima cifra che si intende modificare. Durante la composizione del codice, il led sul cruscotto rimane acceso.
- Attendere che il led sul cruscotto si spenga.

Using the secret override code

Caution

In case of problems in implementing the following procedure, please call the phone numbers below:

- ITALY: 848 800981 (toll free);
- FROM ABROAD: +39 366 4966876.

It shall be used to disarm the alarm system when the remote controls are not working or are lost, and the control unit is still armed. The code is always 3 digits (the factory default one is: 1-2-3) and shall be entered via the instrument panel, with control unit and alarm armed, following this procedure:

- 1 Perform as many "key-on"- "key-off" cycles as the value of the first digit (1 time in the instance of the factory code): when entering the secret code, the LED on the panel stays on and the siren starts. Wait for the LED to turn off.
- 2 Perform as many "key-on"- "key-off" cycles as the value of the second digit to be entered (2 times in the instance of the factory code). Allow the led to turn off.
- 3 Perform as many "key-on"- "key-off" cycles as the value of the third digit to be entered (3 times in the instance of the factory code).

If procedure is correct, the antitheft system will disarm after the third digit.

Changing the secret override code

Caution

In case of problems in implementing the following procedure, please call the phone numbers below:

- ITALY: 848 800981 (toll free);
- FROM ABROAD: +39 366 4966876.

This procedure allows you to customise the secret override code and pass from the factory-set one (1-2-3) to your own; proceed as follows:

- From the instrument panel, enter the secret code as described in the previous paragraph.
- Allow the parking lights to flash 4 times to confirm that the old immobilizer code was correct.
- Perform as many "key-on"- "key-off" cycles as the value of the first digit to be modified. When entering the code, the LED on the panel stays on.
- Wait for the LED on the panel to turn off.
- Carry out the same procedure for the value of the second and third digit to be modified.

If the procedure is correct, the alarm will "beep" a few times after the third digit is entered and will have the LED on the panel

- Eseguire la stessa procedura per il valore della seconda e della terza cifra che si intende modificare.

Se l'operazione è corretta, dopo la terza cifra l'allarme emetterà una serie di "beep" e farà lampeggiare il led sul cruscotto per confermare che il nuovo codice è stato memorizzato ed ha sostituito il precedente. Se la procedura non è corretta, l'allarme, emetterà un "beep" e il codice di sblocco non risulterà cambiato. Annotare in questo spazio il vostro nuovo codice di sblocco:

IL NUOVO CODICE DI SBLOCCO È

--	--	--

Manutenzione allarme

Lavaggio del veicolo

Nel caso in cui il veicolo venga lavato con dispositivi ad alta pressione (idrogetto o simili), è necessario proteggere la centralina di allarme prima di iniziare il lavaggio. Se non si è sicuri dell'efficienza della protezione utilizzata, o se il lavaggio deve interessare tutte le parti del veicolo, la centralina di allarme andrà rimossa dal veicolo. In caso contrario, qualora infiltrazioni d'acqua causate dall'utilizzo dell'idrogetto, danneggino la centralina antifurto, la garanzia decadrà.

Manutenzione generale

Tutte le operazioni di riparazione del sistema di allarme devono essere eseguite da personale specializzato. Le manomissioni del sistema di allarme da parte di personale non autorizzato può compromettere l'affidabilità del dispositivo e la sicurezza in ordine di marcia del veicolo.

flash to confirm that the new code has been stored and has replaced the previous one. If the procedure is not correct, the alarm system will "beep" once and the safety code will remain unchanged.

Take note of your new safety code here:

THE NEW OVERRIDE CODE IS

--	--	--

Alarm system maintenance

Washing the vehicle

If the vehicle is washed with high-pressure equipment (jet washers or similar devices), it is necessary to protect the alarm control unit before starting. If you have doubts about the protection efficiency or when washing all vehicle parts, the alarm control unit shall be removed from the vehicle. If it is not so, warranty will become null and void in case the alarm control unit gets damaged due to water seepage provoked by use of a jet washer.

General maintenance

Have all repairs of the alarm system be performed by qualified and specialized staff. Any tampering with the alarm system by unauthorised personnel might negatively affect the device reliability and vehicle safety while riding.



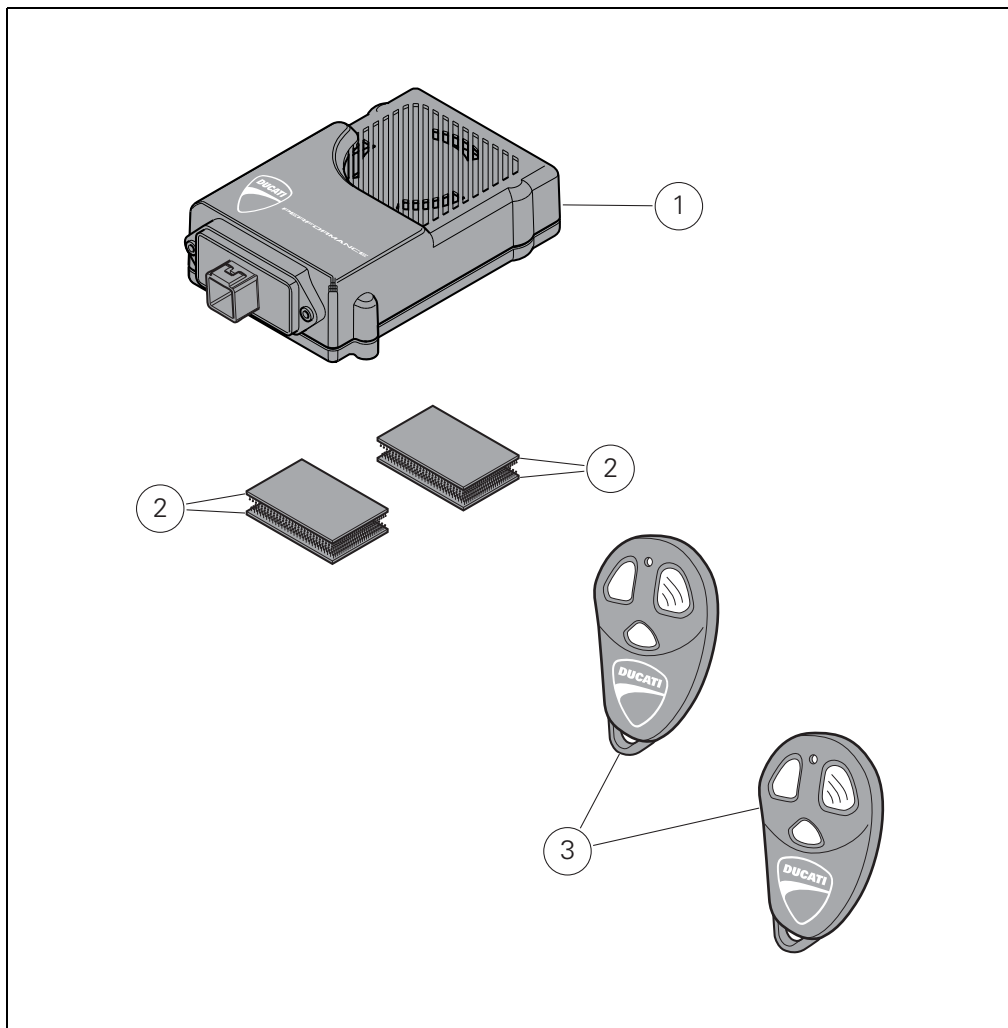
Modèles de référence: / Bezugsmodelle:

Diavel MY'15

ISTR/ANLEIT - 593 ED./AUSG. 01

Kit antivol / Kit Diebstahlsicherung - 96680351A

- 1 Boîtier électronique d'alarme
- 2 Inserts en velcro (2 p.ces)
- 3 Télécommande (q.té 2)



- 1 Alarmsteuerggerät
- 2 Klettbandeinsätze (2 Stck.)
- 3 Fernbedienung (2 Stck.)

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ②) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit. Les pièces avec référence alphabétique (Ex. (A)) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto. Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ②) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder. Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. (A)) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.



Attention / Achtung

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Important / Wichtig

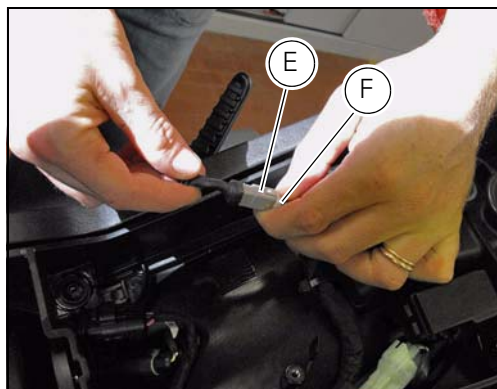
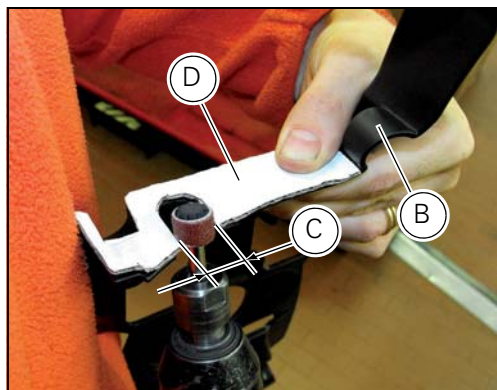
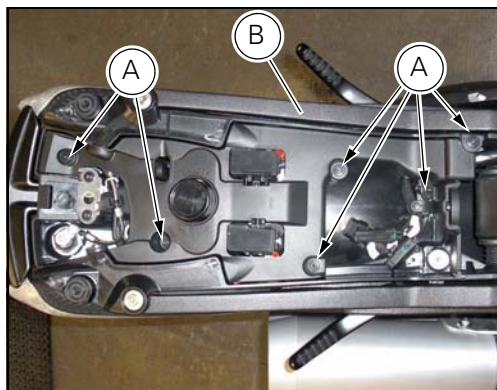
Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Remarques / Hinweis

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

DUCATI
PERFORMANCE



Remarques
Avant de commencer l'opération, lire attentivement les avertissements reportés sur la première page.

Dépose des composants d'origine

Attention
Les opérations reportées ci-après doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un atelier agréé DUCATI.

Déposer la selle.
Desserrer les six vis (A) et ôter le couvercle (B) du compartiment à outils.

Pose des composants du kit

Important
Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en parfait état. Prendre toutes les précautions nécessaires afin d'éviter d'endommager toutes les parties dans lesquelles on se trouve à intervenir.

Pour pouvoir relier le boîtier électronique d'alarme au connecteur du câblage principal positionné sous le couvercle (B) enlevé, il est nécessaire de pratiquer une ouverture (C) sur ce dernier en utilisant le dessin ci-dessous comme gabarit. Découper le gabarit (D) et fixer ce dernier à la paroi verticale du couvercle (B) en calquant son périmètre.
À l'aide d'une fraise de 18 mm de diamètre, pratiquer l'ouverture (C) sur le couvercle.

Attention
Prendre toutes les précautions nécessaires pour effectuer l'opération de fraisage en toute sécurité. Arrondir les angles de l'ouverture réalisée pour éviter qu'ils puissent lacérer le câble.

Ôter le bouchon (E) du connecteur prédisposition antivol (F) du câblage principal.

Hinweis
Vor Beginn der Arbeitseingriffe die Warnhinweise auf der ersten Seite aufmerksam durchlesen.

Ausbau der Original-Bestandteile

Achtung
Die nachstehend beschriebenen Arbeitseingriffe müssen von einem Fachtechniker oder einer DUCATI Vertragswerkstatt ausgeübt werden. Die Sitzbank abnehmen. Die sechs Schrauben (A) lösen, dann die Abdeckung (B) von der Werkzeugaufnahme abnehmen.

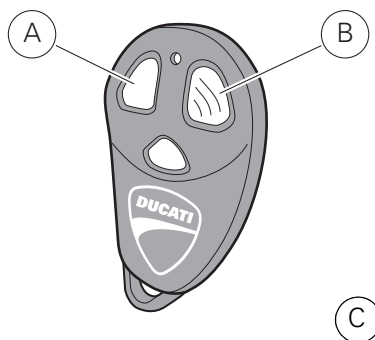
Montage der Bestandteile des Kits

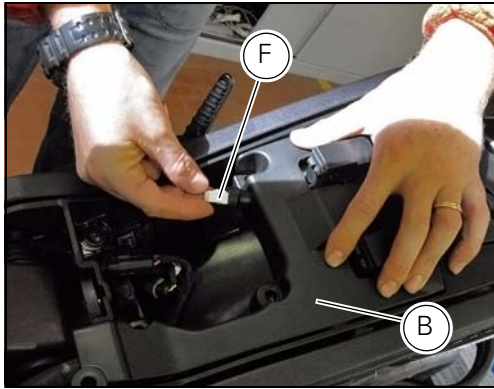
Wichtig
Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile als sauber und im perfekten Zustand resultieren. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Bereiche zu vermeiden, in denen man arbeitet.

Um das Alarmsteuergerät an den Verbinder des Hauptkabelbaums unter der abgenommenen Abdeckung (B) schließen zu können, muss an letzterer, unter Anwendung der nachstehenden Zeichnung als Vorlage, eine Öffnung (C) eingearbeitet werden. Die Schablone (D) zuschneiden und an der senkrechten Wand der Abdeckung (B) fixieren, dann den Umfang kopieren. Unter Anwendung einer Fräse mit einem Durchmesser von 18 mm die Öffnung (C) an der Abdeckung vorsehen.

Achtung
Alle erforderlichen Maßnahmen treffen, um das Fräseverfahren unter Sicherheitsbedingungen vornehmen zu können. Die Kanten der eingearbeiteten Öffnung abfasen, um zu verhindern, dass sie das Kabel beschädigen.

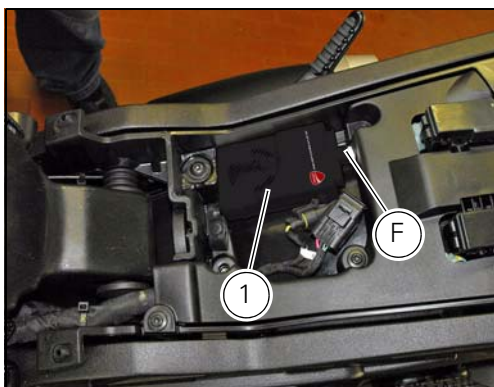
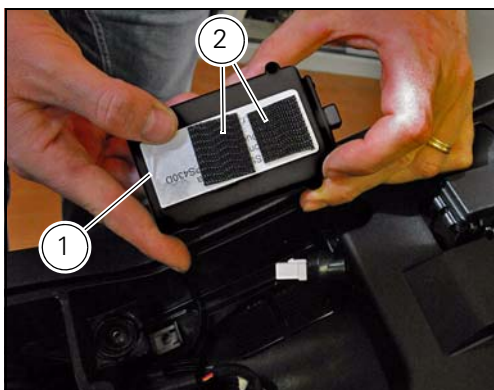
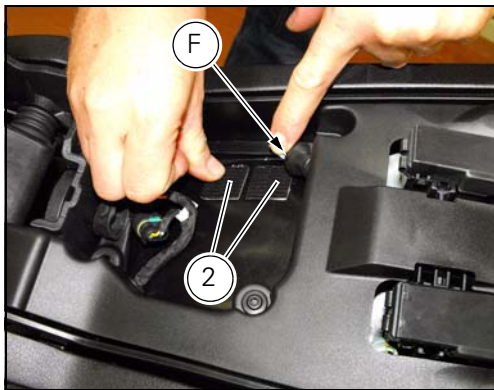
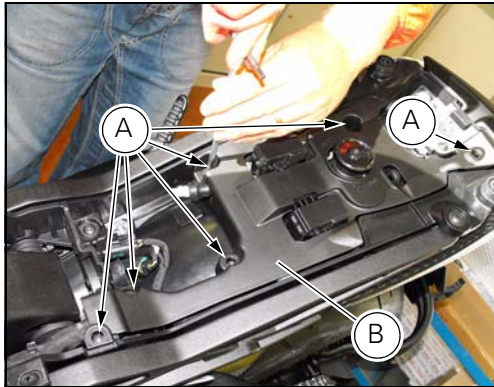
Die Kappe (E) vom für die Diebstahlsicherung (F) ausgelegten Verbinder des Hauptkabelbaums abnehmen.





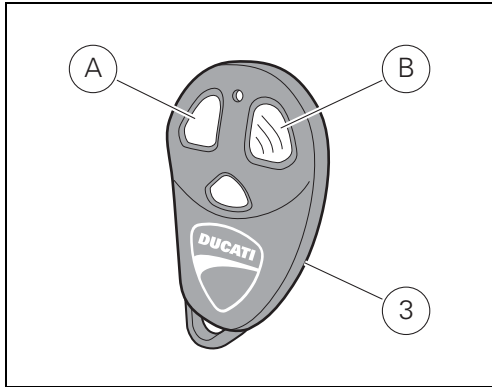
Remettre le couvercle (B) sur le compartiment à outils en faisant sortir le connecteur (F) de l'ouverture réalisée. Fixer le couvercle avec les six vis de fixation d'origine (A). Séparer les deux éléments des inserts en velcro (2) et les appliquer sur la zone directement devant le connecteur (F) et sur la paroi inférieure du boîtier électronique (1). Relier le connecteur (F) au boîtier électronique (1) et positionner ce dernier sur les inserts (2).

Reposer la selle en suivant la procédure indiquée au chapitre « Repose selle ».



Die Abdeckung (B) erneut an der Werkzeugaufnahme montieren und dabei den Verbinder (F) durch die Öffnung stecken. Die Abdeckung mit den sechs Original-Schrauben (A) befestigen. Die beiden Elemente der Klettbandeinsätze (2) voneinander trennen und im Bereich direkt vor dem Verbinder (F) sowie an der unteren Wand des Steuergeräts (1) anbringen. Den Verbinder (F) am Steuergerät (1) anschließen und diesen auf den Einsätzen (2) anordnen.

Die Sitzbank erneut den Angaben im Kapitel „Montage der Sitzbank“ gemäß montieren.



Important
Le kit antivol est fourni avec n. 2 télécommandes (3) ; la capacité maximale de gestion du système antivol est de n. 8 télécommandes.
Il est possible de remplacer de télécommandes perdues ou d'en ajouter jusqu'à 8 au maximum par la demande du kit télécommande réf. 96522110A ; ensuite suivre la procédure de reconnaissance du système antivol selon les indications de « CONTRÔLES » DANS LE SOUS-PARAGRAPHE « MÉMORISATION TÉLÉCOMMANDES NOUVELLES ».

Contrôles

Appuyer sur la touche (A) d'activation antivol sur la télécommande (2), et s'assurer que le système démarre. Au cas où le système n'entrerait pas en fonction, contrôler toutes les connexions électriques et s'assurer qu'elles ont été effectuées dans les règles de l'art.

Instructions de fonctionnement de l'antivol

Important
Une fois la moto garée, après environ 36 heures le système entre en mode Stand-by (en veille). Ce mode est valide pour les deux états d'alarme, désactivé et activé (surveillance).

État depuis le système d'alarme DÉSACTIVÉ :

le système désactivé (moto garée sans alarme active), après 36 heures le système entre en mode Stand-by. Il n'est plus possible d'insérer l'alarme car le récepteur est désactivé et en cas de choc, tentative de vol ou allumage, les alarmes ne sont pas engendrées.

Pour rétablir toutes les fonctions et ensuite activer l'alarme, il faut allumer et éteindre le tableau de bord ; pas de bip ou sons de système et il sera donc possible d'utiliser normalement le système d'alarme pendant 36 heures supplémentaires.

Wichtig
Im Lieferumfang des Kits der Diebstahlsicherung sind 2 Fernbedienungen (3) enthalten. Das System der Diebstahlsicherung kann maximal 8 Fernbedienungen verwalten. Ein Ersatz verloren gegangener Fernbedienungen oder ein Anfügen zusätzlicher, bis maximal 8 Fernbedienungen ist anhand einer entsprechenden Bestellung des Kits Fernbedienungen Art.-Nr. 96522110A möglich. Daraufhin müssen sie vom Diebstahlsicherungssystem anerkannt werden, was im Rahmen der unter „ÜBERPRÜFUNGEN“ im Unterparagraph „SPEICHERUNG NEUER FERNBEDIENUNGEN“ beschriebenen Arbeitsschritte erfolgt.

Überprüfungen

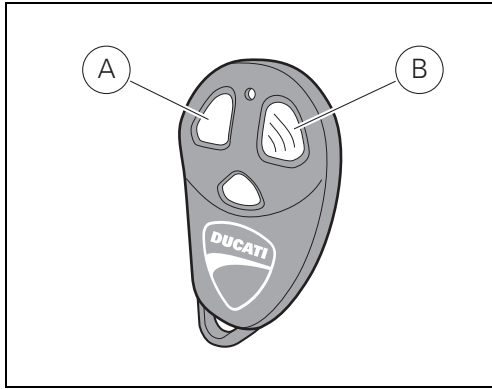
Die Taste (A) der Fernbedienung (2) für das Aktivieren der Diebstahlsicherung drücken und sich darüber vergewissern, dass die Anlage als eingeschaltet resultiert. Sollte dies nicht der Fall sein, sind alle hergestellten elektrischen Anschlüsse zu kontrollieren und sich darüber zu vergewissern, dass sie fachgerecht herstellt wurden.

Anleitungen zur Diebstahlsicherung

Wichtig
Nachdem sich das Motorrad circa 36 Stunden lang im geparkten Zustand befand, schaltet das System in den „Stand-by“-Modus um. Dies erfolgt sowohl unter der Bedingung der Alarmfunktion im ausgeschaltetem Zustand als auch bei eingeschalteter Alarmfunktion (Überwachung).

Von einem NICHT eingeschaltetem Alarmsystem ausgehende Bedingung:

Bei ausgeschaltetem System (abgeparktes Motorrad ohne aktivierte Alarm-Funktion) schaltet das System nach Ablauf von 36 Stunden in den Stand-by-Modus. Der Alarm kann in diesem Fall nicht mehr eingeschaltet werden, da der Empfänger ausgeschlossen ist und im Fall eines Anstoßes, eines versuchten Diebstahls oder Anlass des Motorrads werden keine Alarme erzeugt. Um alle Funktionalitäten rückzusetzen und um schließlich die Alarm-Funktion zu aktivieren, muss das Cockpit ein- und ausgeschaltet werden, es werden keine Piepstöne oder Systemtöne abgegeben und das Alarmsystem kann für weitere 36 Stunden wieder normal verwendet werden.



État depuis le système d'alarme ACTIVÉ :

le système activé, (alarme sous surveillance et led clignotante) et les 36 heures écoulées, le mode Stand-by est activée. Dans ce cas le récepteur et la led dissuasive sont désactivés. Le circuit d'alarme reste toutefois en service et en fonction à 100 %. En cas de choc, tentative de vol ou allumage du tableau de bord l'antivol se déclenchera et la sirène d'alarme ne sera activée qu'après environ 8 secondes (signalé par de bips sonores en séquence).

Pour la désactivation de l'alarme il suffira d'allumer le tableau de bord et de mettre en fonction la télécommande dans 8 secondes.

Une fois l'alarme activée, toutes les fonctions seront à nouveau en service pendant 36 heures supplémentaires. Lors de l'utilisation journalière de la moto, l'alarme n'entrera jamais en mode Stand-by et il suffira de s'approcher du véhicule pour activer ou désactiver l'antivol à l'aide de la télécommande. En cas de moto éteinte pendant plus de 36 heures, au contraire, pour activer ou désactiver l'antivol il faudra tourner la clé pour allumer le tableau de bord et mettre en fonction la télécommande dans 8 secondes.

Activation du système d'alarme :

appuyer sur la touche (A) de la télécommande, l'activation sera confirmée par :

- trois signaux sonores (bips) ;
- trois appels des feux de position ;
- allumage de la led sur le tableau de bord ;
- activation de l'alarme sonore.

Désactivation du système d'alarme :

appuyer sur la touche (A) de la télécommande, la désactivation sera confirmée par :

- un signal sonore (bip) ;
- un long appel des feux de position ;
- extinction de la led sur le tableau de bord ;
- désactivation de l'alarme sonore ;
- signalisation éventuelle d'alarme enclenchée (feux de position et bip).



Attention
L'alarme ne peut pas être activée après le « key-on » pour des raisons de sécurité.

État d'alerte

Une fois la phase d'activation complétée, le boîtier électronique est prêt pour signaler toute tentative de vol. L'état d'alerte est signalé par la led clignotante installée sur le côté droit du tableau de bord.

Von einem eingeschalteten Alarmsystem ausgehende Bedingung:

Bei eingeschaltetem System (Alarm in Überwachungsfunktion und LED blinkt) und nach Ablauf der 36 Stunden wird der Stand-by-Modus aktiviert. Unter dieser Bedingung werden der Empfänger und die Abschreck-LED deaktiviert. Jedoch verbleibt der Alarmschaltkreis dabei 100%ig operativ und funktionstüchtig. Im Fall eines Anstoßes, versuchtem Diebstahl oder Einschalten des Cockpits spricht die Diebstahlsicherung an und die Sirene löst aus, dies jedoch erst nach circa 8 Sekunden (anhand einer Sequenz von Piepstönen). Zum Ausschalten des Alarms braucht nur das Cockpit eingeschaltet und die Fernbedienung innerhalb von 8 Sekunden betätigt zu werden. Nach der Abgabe eines Alarms kehren alle entsprechenden Funktionen für weitere 36 Stunden in den Betriebszustand zurück. Im täglichen Einsatz des Motorrades schaltet das Alarmsystem nie in den Stand-by-Modus und man braucht sich dem Motorrad nur entsprechend zu nähern, um die Diebstahlsicherung über die Fernbedienung aktivieren oder deaktivieren. Wird das Motorrad allerdings länger als 36 Stunden nicht benutzt, müssen für das Aktivieren oder Deaktivieren der Diebstahlsicherung der Zündschlüssel gedreht, um das Cockpit einzuschalten, und innerhalb von 8 Sekunden die Fernbedienung aktiviert werden.

Einschalten des Alarmsystems:

Die Taste (A) der Fernbedienung drücken. Das Aktivieren wird wie folgt bestätigt:

- drei akustische Signale (Beep);
- drei Blinkzeichen der Standlichter;
- Aufleuchten der LED im Cockpit;
- Aktivierung des akustischen Alarms.

Ausschalten des Alarmsystems:

Die Taste (A) der Fernbedienung drücken. Das erfolgte Deaktivieren wird wie folgt bestätigt:

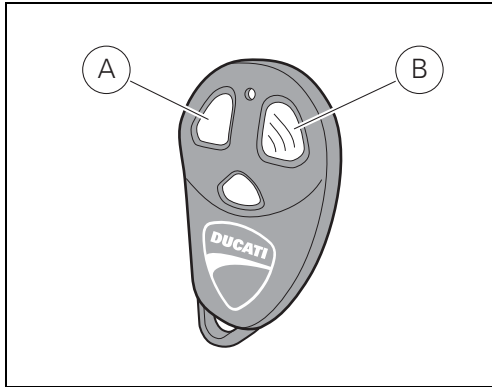
- ein akustisches Signal (Beep);
- ein langgezogenes Blinkzeichen der Standlichter;
- Erlöschen der LED im Cockpit;
- Deaktivierung des akustischen Alarms;
- Anzeige eines eventuell ausgelösten Alarms (Standlichter und Beep).



Achtung
Aus Sicherheitsgründen ist ein Einschalten des Alarms nach erfolgtem „key-on“ nicht möglich.

Alarmbereitschaft

Nach erfolgtem Einschalten ist das Steuergerät bereit, jeglichen Diebstahlversuch anzuzeigen. Der Zustand der Alarmbereitschaft wird durch das Aufblinken der LED an der rechten Cockpitseite angezeigt.



Désactivation de la sirène

Pendant les 5 premières secondes d'activation, (led sur le tableau de bord allumée fixe), il est possible de désactiver le fonctionnement de la sirène en appuyant sur la touche (B) de la télécommande. La désactivation de la sirène est indiquée par deux signaux sonores.

Dans ce cas-ci le boîtier électronique signalera l'effraction uniquement à l'aide des feux de position clignotants.



Attention

Au cas où le tableau de bord du véhicule serait allumé (key - on) ou la touche (B) de la télécommande (alarme panique) serait enfoncée, le son de la sirène est rétabli.

Alarme

En cas d'effraction, choc, allumage du tableau de bord (key-on), le système activera un signal visuel et sonore (feux de position clignotants et son de la sirène) pour une durée de 30 secondes.

Appuyer sur la touche (B) de la télécommande pour interrompre le signal sans désactiver l'alarme.

Appuyer sur la touche (A) de la télécommande pour interrompre le signal et désactiver le système.

Limitation sonore pour alarmes consécutives

Si pendant l'état d'alerte les capteurs d'alarme détectent pour 3 fois consécutives une cause d'alarme, la quatrième cause d'alarme désactivera la sirène en signalant l'alarme uniquement à l'aide des feux de position clignotants.



Attention

Au cas où le tableau de bord du véhicule serait allumé (key - on) ou la touche (B) de la télécommande (alarme panique) serait enfoncée, le son de la sirène est rétabli.

Alarme panique

5 secondes après l'activation (led sur le tableau de bord allumée clignotante), appuyer sur la touche (B) de la télécommande : le boîtier électronique effectue un cycle d'alarme pour une durée de 4 secondes.

Appuyer à nouveau sur la touche (B) pour interrompre le cycle d'alarme.

Ausschluss der Alarmsirene

Während der ersten 5 Sekunden nach dem Einschalten (LED im Cockpit leuchtet permanent) kann durch Drücken der Taste (B) der Fernbedienung die Funktion der Sirene ausgeschlossen werden. Zwei akustische Signale weisen dann darauf hin, dass der Sirenton ausgeschlossen worden ist. In diesem Fall wird das Steuergerät einen Diebstahlversuch nur anhand der Blinkfunktion der Standlichter anzeigen.



Achtung

Sollte das Cockpit des Fahrzeugs eingeschaltet (key-on) oder die Taste (B) der Fernbedienung gedrückt werden (Panik-Alarm), wird der Sirenton wieder hergestellt.

Alarm

Sollte es zu einem Diebstahlversuch, Anstoß, Einschalten des Cockpits (key-on) kommen, wird das System eine optisch-akustische Anzeige mit einer Dauer von 30 Sekunden auslösen (Blinkfunktion der Standlichter und Sirenton).

Zur Unterbrechung der Anzeige ohne das Ausschalten der Alarm-Funktion die Taste (B) der Fernbedienung drücken.

Zur Unterbrechung der Anzeige und zum Ausschalten des Systems die Taste (A) der Fernbedienung drücken.

Einschränkung der Tonabgabe bei aufeinander folgenden Alarmen

Sollte während des Zustands der Alarmbereitschaft 3 Mal aufeinander folgend eine Alarmursache erfasst werden, wird es bei der vierten Alarmursache zum Ausschluss der Sirene kommen und der Alarm nur durch das Aufblinker der Standlichter angezeigt.



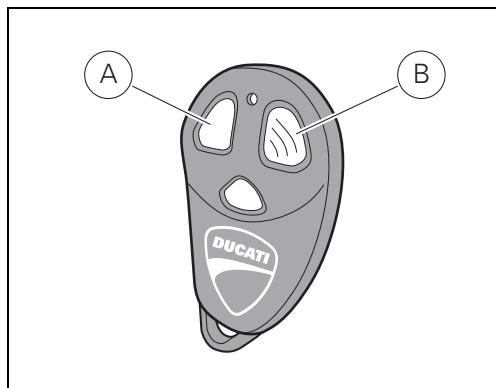
Achtung

Sollte das Cockpit des Fahrzeugs eingeschaltet (key-on) oder die Taste (B) der Fernbedienung gedrückt werden (Panik-Alarm), wird der Sirenton wieder hergestellt.

Panikalarm

Nach Ablauf von 5 Sekunden nach dem Einschalten (LED im Cockpit blinkt) die Taste (B) der Fernbedienung drücken, daraufhin wird das Steuergerät einen Alarmzyklus mit einer Dauer von 4 Sekunden auslösen.

Zur Unterbrechung des Alarmzyklus erneut die Taste (B) drücken.



Réglage du capteur de choc

Le capteur de choc est déjà préreglé afin d'atteindre un bon équilibre entre la sensibilité d'alarme et la prévention de fausses alarmes. Au cas où le réglage de la sensibilité s'avérerait nécessaire, désactiver l'antivol et suivre la procédure ci-dessous :

- effectuer le « key-on » ;
- pendant les premières 5 secondes appuyer sur :
 - la touche (A) POUR AUGMENTER la sensibilité. L'augmentation de la sensibilité du capteur sera indiquée par des bips en séquence de tonalités CROISSANTES. La répétition du son plus aigu indique que la sensibilité du capteur LA PLUS HAUTE a été atteinte ;
 - ou sur la touche (B) POUR DIMINUER la sensibilité. La diminution de la sensibilité du capteur sera indiquée par des bips en séquence de tonalités DÉCROISSANTES. La réduction de sensibilité se termine par la désactivation du capteur indiquée par 3 bips consécutifs.

Pendant la phase de réglage il est possible de vérifier la sensibilité du capteur en heurtant le véhicule. La phase de réglage se termine par le « key-off » ou 6 secondes après que les touches de la télécommande ont été enfoncées pour la dernière fois.

En cas d'absence d'alimentation, le boîtier électronique rétablit la sensibilité configurée en usine.

Mémoire d'alarme

Si le boîtier électronique détecte une ou plusieurs causes d'alarmes, elles sont indiquées lors de la désactivation par un deuxième appel des feux de position et par un nombre de « bips » égal aux alarmes enclenchées (7 signaux au maximum).

Auto alimentation

Le système d'antivol est équipé de batteries de secours en mesure d'assurer le fonctionnement du système même en cas de coupure du câble de connexion de la batterie à l'équipement électrique du véhicule.

Einstellung des Stoßsensors

Der Stoßsensor ist bereits so vorgeeicht, dass ein guter Kompromiss zwischen der Ansprechempfindlichkeit des Alarms und dem Schutz gegen falsche Alarme gegeben ist. Sollte es erforderlich sein, kann die Empfindlichkeit bei ausgeschalteter Diebstahlsicherung wie folgt geändert werden:

- ein „key-on“ schalten;
- innerhalb der ersten 5 Sekunden folgende Tasten drücken:
 - die Taste (A) ZUR ERHÖHUNG der Ansprechempfindlichkeit. Eine Reihe von Piepstönen in ZUNEHMENDER Intensität weist auf das Zunehmen der Sensorempfindlichkeit hin. Die wiederholte Abgabe eines schrilleren Tons weist darauf hin, dass die MAXIMALE Sensorempfindlichkeit erzielt wurde;
 - oder die Taste (B) drücken, um die Empfindlichkeit ZU MINDERN. Eine Reihe von Piepstönen in ABNEHMENDER Intensität weist auf die Minderung der Sensorempfindlichkeit hin. Die Reduzierung der Empfindlichkeit endet mit dem vollständigen Ausschluss des Sensors, der durch 3 aufeinander folgende Piepstöne signalisiert wird.

Während der Einstellphase kann die Empfindlichkeit des Sensors getestet werden, indem man gegen das Fahrzeug stößt. Die Einstellphase wird durch ein „key-off“ oder 6 Sekunden nach dem letzten Betätigen der Tasten der Fernbedienung beendet.

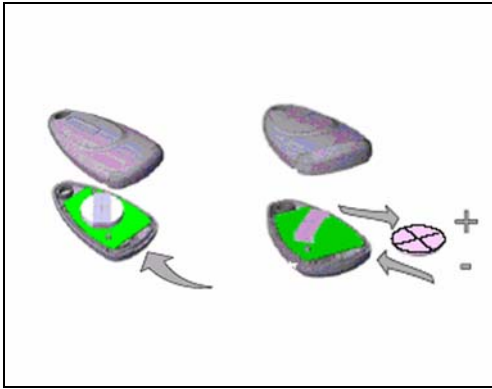
Bei Versorgungsausfall stellt das Steuergerät die im Werk eingestellte Empfindlichkeit wieder her.

Alarmspeicher

Registriert das Steuergerät eine oder mehrere Alarmursachen werden diese beim Ausschalten anhand eines weiteren Blinkzeichens der Standlichter und einer Anzahl an „Beeps“ bzw. Piepstönen signalisiert, die den ausgelösten Alarmen entspricht (max. 7 Anzeigen).

Eigenspeisung

Das Diebstahlsicherungssystem ist mit Pufferbatterien ausgestattet, die seine Funktion auch dann gewährleisten, wenn das Kabel gelöst wird, über das die Batterie an die elektrische Anlage des Fahrzeugs geschlossen ist.



Télécommandes

Les télécommandes utilisent des batteries alcalines facilement disponibles dans le commerce. Au cas où une télécommande ne serait pas utilisée pendant longtemps, la batterie interne doit être enlevée afin de prévenir tout dommage causé par le déversement d'acide de la batterie. Les télécommandes ne devront pas subir de chocs violents ni être immergées dans aucun type de liquide. Une diminution graduelle du signal de capacité de transmission indique que la batterie de la télécommande est presque à plat. Remplacer tout de suite la batterie afin d'éviter que l'alarme reste activée sans toutefois pouvoir utiliser la télécommande.

Remplacement des batteries de la télécommande

Pour remplacer la batterie ouvrir la télécommande comme montré en figure, en faisant levier au niveau de la fente à l'aide d'un tournevis.

Remplacer la batterie à plat par une nouvelle de type CR2032, en respectant sa polarité.



Attention

Avant l'élimination des radiocommandes inutilisées, enlever la batterie et l'éliminer en conformité avec les normes en vigueur. Ne pas disperser la batterie dans l'environnement.

Mémorisation des télécommandes nouvelles.



Important

En cas de problèmes pendant l'exécution de la procédure suivante veuillez appeler les numéros de téléphone indiqués ci-après :

- ITALIE : 848 800981 (numéro vert) ;
- DE L'ÉTRANGER : +39 366 4966876.

Cette procédure permet d'associer les nouvelles télécommandes ou téléalarmes au boîtier électronique (max. 8).

- 1 Le système désactivé (led sur le tableau de bord éteinte), depuis le tableau de bord taper le « code confidentiel de déblocage » (se référer au paragraphe suivant).
- 2 Après quoi les feux de position du véhicule clignoteront vite.
- 3 Depuis le tableau de bord taper le chiffre « 3 » (effectuer pour 3 fois consécutives un « key-on » et ensuite un « key-off »).
- 4 La led sur le tableau de bord s'allume fixe pendant 10 secondes : la procédure a été démarrée.

Fernbedienungen

Die Fernbedienungen erfordern für ihre Funktion Alkali-Batterien, die leicht im Handel erhältlich sind. Sollte eine Fernbedienung über lange Zeit hinweg nicht verwendet werden, muss die interne Batterie herausgenommen werden, um eine Beschädigung durch den Austritt der Säure aus der Batterie vorzubeugen. Die Fernbedienungen dürfen darüber hinaus keinen starken Stößen ausgesetzt und in keinerlei Flüssigkeiten eingetaucht werden. Ein progressive Minderung des Signals der Übertragungreichweite weist darauf hin, dass die Fernbedienung sich im Entladungszustand befindet. Die Batterie sofort auswechseln, um nicht in die Situation eines ausgelösten Alarms und einer nicht verwendbaren Fernbedienung zu kommen.

Wechsel der Fernbedienungsbatterien

Zum Austausch der Batterie der jeweiligen Fernbedienung muss sie der Abbildung gemäß geöffnet werden, indem man mit einem Schraubendreher eine Hebelwirkung am Schlitz ansetzt.

Die aufgebrauchte Batterie durch eine neue vom Typ CR2032 ersetzen und auch die Polarität achten.



Achtung

Bevor nicht mehr zum Einsatz kommende Fernbedienungen weggeworfen werden, muss die Batterie entfernt und den geltenden Normen gemäß entsorgt werden. Die Batterie umweltgerecht entsorgen.

Speichern neuer Fernbedienungen



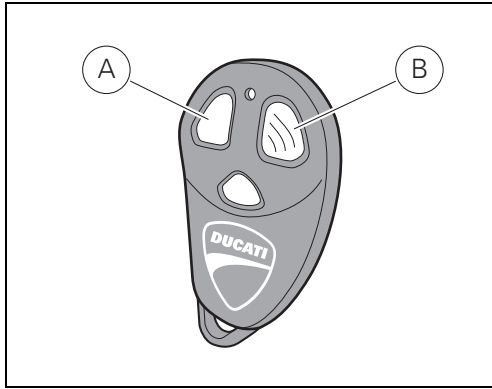
Wichtig

Im Falle von Problemen bei der Durchführung folgenden Vorgangs bitten wir Sie, uns unter den nachstehenden Telefonnummern zu kontaktieren:

- ITALIEN: 848 800981 (grüne Nummer);
- AUSLAND: +39 366 4966876.

Dieses Verfahren ermöglicht das Koppeln neuer Fernbedienungen oder -alarme an das Steuergerät (max. 8).

- 1 Bei ausgeschaltetem System (LED im Cockpit erloschen) den „geheimen Freigabecode“ (siehe folgenden Paragraph) über das Cockpit eingeben.
- 2 Nach Beendigung blinken die Standlichter des Fahrzeugs schnell auf.
- 3 Über das Cockpit die Ziffer „3“ eingeben (3 Mal aufeinander ein „key-on“ gefolgt von einem „key-off“ schalten).
- 4 Die LED am Cockpit leuchtet 10 Sekunden lang durchgehend auf und bestätigt damit den Start des Verfahrens.



- 5 Pendant cet intervalle de temps (led sur le tableau de bord allumé fixe) appuyez sur la touche (A) de la nouvelle télécommande à associer à l'alarme ou exciter la téléalarme.
Un signal sonore et l'extinction de la led d'alarme indiquent que la mémorisation a été complétée.

Emploi du code confidentiel de déblocage



Attention

En cas de problèmes pendant l'exécution de la procédure suivante veuillez appeler les numéros de téléphone indiqués ci-après :

- ITALIE : 848 800981 (numéro vert) ;
- DE L'ÉTRANGER : +39 366 4966876.

Il doit être utilisé pour désactiver le système en cas de dysfonctionnement ou perte des télécommandes, et boîtier électronique antivol encore active.

Le code est toujours un nombre de 3 chiffres (code d'usine : 1-2-3) et il doit être tapé depuis le tableau de bord, avec boîtier électronique et alarme activés, en suivant la procédure ci-dessous :

- 1 effectuer un nombre de cycles de « key-on » - « key-off » correspondant à la valeur du premier chiffre (1 fois pour le code d'usine) : lors de la saisie du code confidentiel, la led sur le tableau de bord reste allumée et la sirène est en fonction. Attendre l'extinction de la led.
- 2 Effectuer un nombre de cycles de « key-on » - « key-off » correspondant à la valeur du deuxième chiffre (2 fois pour le code d'usine). Attendre l'extinction de la led.
- 3 Effectuer un nombre de cycles de « key-on » - « key-off » correspondant à la valeur du troisième chiffre (3 fois pour le code d'usine).

Si l'opération a été effectuée correctement, après la saisie du troisième chiffre le système antivol est désactivé.

- 5 Innerhalb dieser Zeit (LED im Cockpit leuchtet) die Taste (A) der neuen, an den Alarm zu koppelnden Fernbedienung drücken oder den ferngesteuerten Alarm erregen.
Ein akustisches Signal und das Erlöschen der Alarm-LED weisen darauf hin, dass die Speicherung beendet wurde.

Einsatz des geheimen Freigabecodes



Wichtig

Im Falle von Problemen bei der Durchführung folgenden Vorgangs bitten wir Sie, uns unter den nachstehenden Telefonnummern zu kontaktieren:

- ITALIEN: 848 800981 (grüne Nummer);
- AUSLAND: +39 366 4966876.

Dieser Code wird für das Ausschalten des Systems verwendet, wenn die Fernbedienungen nicht funktionieren oder verloren gegangen sind und das Steuergerät der Diebstahlsicherung eingeschaltet geblieben ist. Der Code wird immer aus 3 Ziffern gebildet (vom Werk: 1-2-3) und wird über das Cockpit bei eingeschaltetem Steuergerät und ausgelösten Alarmen wie folgt eingegeben:

- 1 „Key-on“-„key-off“-Zyklen in einer Anzahl schalten, die der ersten Ziffer entspricht (1 Mal im Fall des im Werk eingegebenen Codes): während der Eingabe des Geheimcodes leuchtet die LED im Cockpit weiterhin auf und die Sirene bleibt aktiviert. Abwarten bis die LED erlischt.
- 2 „Key-on“-„key-off“-Zyklen in einer Anzahl schalten, die der zweiten Ziffer entspricht (2 Mal im Fall des im Werk eingegebenen Codes). Abwarten bis die LED erlischt.
- 3 „Key-on“-„key-off“-Zyklen in einer Anzahl schalten, die der dritten Ziffer entspricht (3 Mal im Fall des im Werk eingegebenen Codes).

Wurde das Verfahren korrekt ausgeübt, schaltet sich das

Diebstahlsicherungssystem nach Eingabe der dritten Ziffer aus.

Modification du code confidentiel de déblocage

■ Attention

En cas de problèmes pendant l'exécution de la procédure suivante veuillez appeler les numéros de téléphone indiqués ci-après :

- ITALIE : 848 800981 (numéro vert) ;
- DE L'ÉTRANGER : +39 366 4966876.

Il est possible de personnaliser le code confidentiel de déblocage, en modifiant le code d'usine (1-2-3) selon la procédure ci-dessous :

- Depuis le tableau de bord taper le code confidentiel, comme décrit au paragraphe précédent.
- Attendre les 4 appels des feux de position : le code d'origine de l'antidémarrage électronique est donc correct.
- Effectuer un nombre de cycles de « key-on » - « key-off » correspondant à la valeur du premier chiffre à modifier. Lors de la saisie du code, la led sur le tableau de bord reste allumée.
- Attendre l'extinction de la led sur le tableau de bord.
- Effectuer la même procédure pour les valeurs du deuxième et troisième chiffres à modifier.

Si l'opération a été effectuée correctement, après la saisie du troisième chiffre l'alarme émettra une série de « bips » et la led sur le tableau de bord clignotera : le nouveau code a été mémorisé en remplaçant celui d'origine. Si l'opération n'a pas été effectuée correctement, l'alarme émettra un « bip » et le code de déblocage ne résultera pas modifié.

Noter votre nouveau code de déblocage dans ce champ :

LE NOUVEAU CODE DE DÉBLOCAGE EST

--	--	--

Änderung des geheimen Freigabecodes

■ Wichtig

Im Falle von Problemen bei der Durchführung folgenden Vorgangs bitten wir Sie, uns unter den nachstehenden Telefonnummern zu kontaktieren:

- ITALIEN: 848 800981 (grüne Nummer);
- AUSLAND: +39 366 4966876.

Dieses Verfahren ermöglicht anhand des nachstehenden Verfahrens die Eingabe eines persönlichen bzw. anderen als den werksintern eingegebenen Freigabecode (1-2-3):

- Den Geheimcode wie im vorstehenden Paragraph beschrieben über das Cockpit eingeben.
- 4 Blinkzeichen der Standlichter abwarten, anhand derer die korrekte Eingabe des alten Immobilizer-Codes bestätigt wird.
- „Key-on“-„key-off“-Zyklen in einer Anzahl schalten, die der ersten Ziffer entspricht, die geändert werden soll. Während der Eingabe des Codes leuchtet die LED im Cockpit auf.
- Abwarten, bis die LED im Cockpit erlischt.
- In der gleichen Weise für die Eingabe der zu ändernden zweiten und dritten Ziffer verfahren.

Bei korrekt erfolgtem Verfahren gibt das Alarmsystem nach Eingabe der dritten Ziffer eine Reihe an „Beeps“ ab und bringt die LED im Cockpit zum Aufblinken, um so zu bestätigen, dass der neue Code gespeichert und der vorausgehende überschrieben wurde. Sollte das Verfahren nicht korrekt ausgeübt worden sein, wird das Alarmsystem einen „Beep“ ausgeben und das Freigabecode wird als unverändert resultieren. Tragen Sie Ihren neuen Freigabecode in diesen Bereich ein:

DER NEUE FREIGABECODE LAUTET

--	--	--

Entretien de l'alarme

Lavage du véhicule

En cas de lavage du véhicule à l'aide de dispositifs à haute pression (hydrojet ou similaires), il faut protéger le boîtier électronique avant d'entamer le lavage. Si la protection utilisée n'est pas suffisamment efficace, ou toutes les parties du véhicule sont à laver, le boîtier électronique d'alarme devra être déposé du véhicule. Dans le cas contraire, tout dommage au boîtier électronique antivol causé par d'infiltrations d'eau rendra nulle la garantie.

Entretien général

Toutes les réparations au système d'alarme doivent être effectuées par du personnel spécialisé. Les altérations apportées au système d'alarme par du personnel non autorisé peuvent compromettre la fiabilité du dispositif de même que la sécurité de conduite du véhicule.

Instandhaltung des Alarmsystems

Fahrzeugwäsche

Sollte das Fahrzeug mit Hochdruckreinigern (Wasserdruckreiniger oder ähnliche Geräte) gereinigt werden, muss das Alarmsteuergerät vor Beginn der Wäsche geschützt werden. Ist man sich über die Wirkung des verwendeten Schutzes nicht sicher oder falls die Wäsche alle Fahrzeugteile betreffen sollte, muss das Alarmsteuergerät vom Fahrzeug genommen werden. Andernfalls kommt es im Fall eines Infiltrieren von Wasser aufgrund eines Einsatzes des Wasserdruckstrahlers zum Verfall der Garantie.

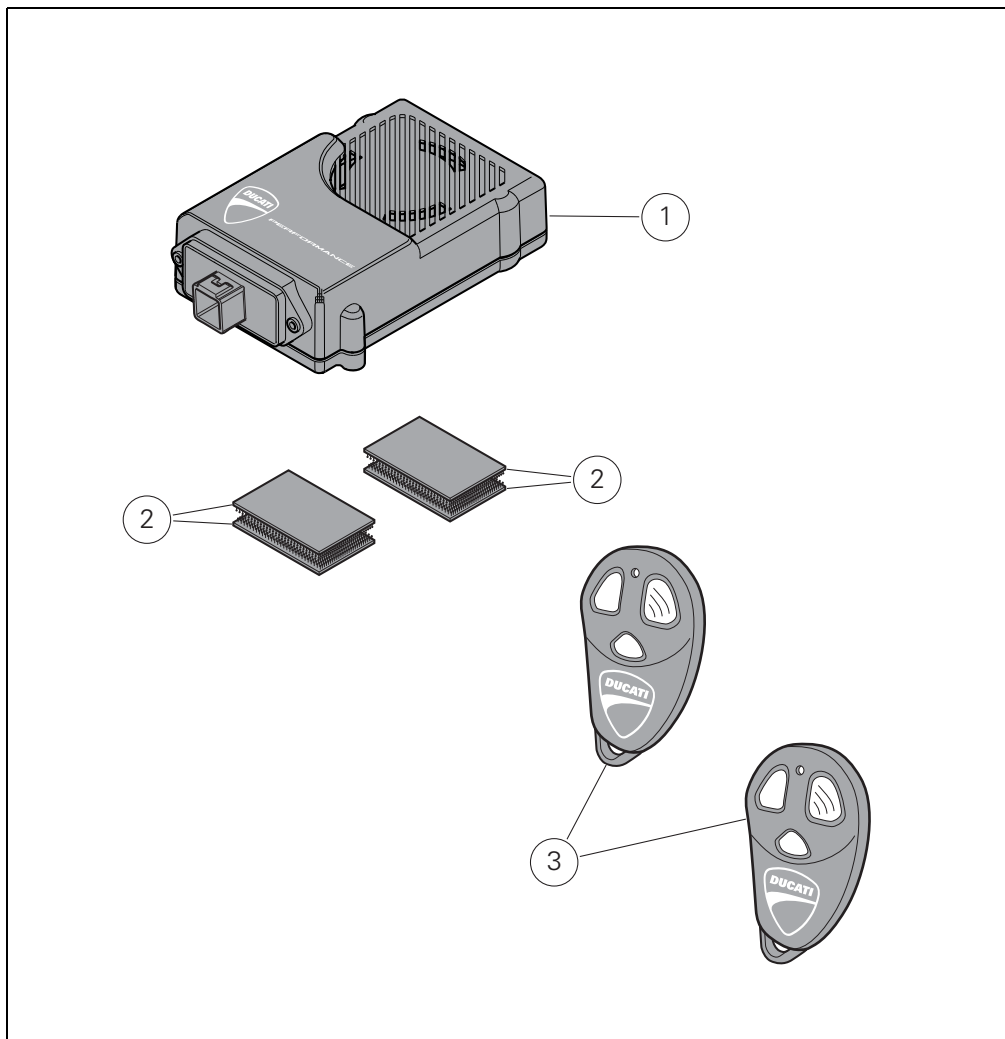
Allgemeine Instandhaltung

Alle Reparatureingriffe am Alarmsystem müssen von Fachpersonal ausgeübt werden. Handhabungen am Alarmsystem durch unbefugtes Personal kann die Zuverlässigkeit und Sicherheit des Fahrzeugs während der Fahrt beeinträchtigen.



Conjunto dispositivo anti-roubo / Anti-theft system kit - 96680241A

- 1 Unidade eletrônica alarme
- 2 Insertos de velcro (quant. 2)
- 3 Telecomando (quant. 2)



- 1 Alarm control unit
- 2 Velcro inserts (q.ty 2)
- 3 Remote control (q.ty 2)

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ②) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. ①) representam os componentes originais presentes na moto.

Para uma leitura rápida e correta, foram usados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ②) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit. Parts with an alphabetic reference (Example ①) are the original components fitted on the vehicle.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Atenção / Warning

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



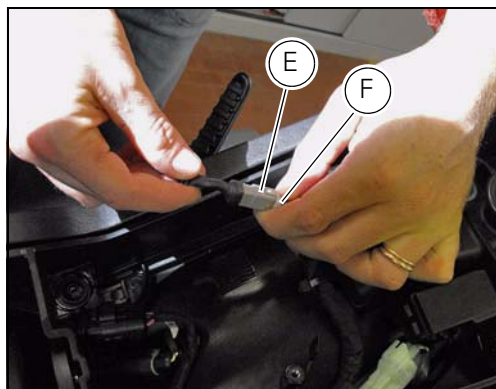
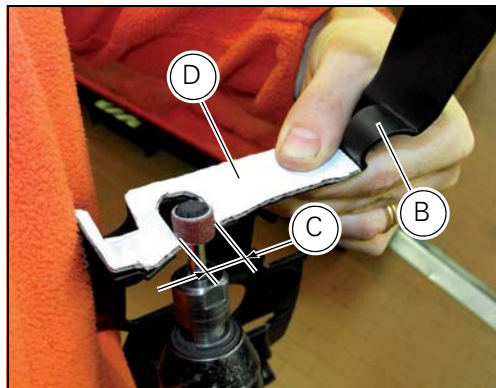
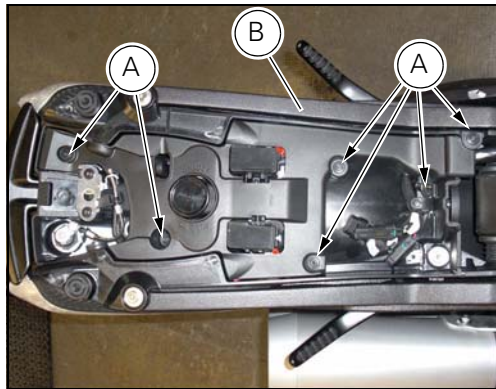
Importante / Caution

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notas / Note

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso. / Useful information on the procedure being described.



Notas
Antes de iniciar a operação, leia atentamente as advertências mostradas na primeira página.

Desmontagem dos componentes originais

Atenção
As operações mostradas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada DUCATI.

Remova o assento. Desatarraxe os seis parafusos (A) e remova a cobertura (B) do compartimento porta-ferramentas.

Montagem dos componentes do kit

Importante
Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Para poder ligar a unidade eletrônica do alarme ao conector da cablagem principal, posicionado debaixo da cobertura (B) removida, é necessário executar na mesma uma abertura (C), utilizando como gabarito o desenho mostrado abaixo. Recorte o gabarito (D) e fixe-o na parede vertical da cobertura (B), copiando o seu perímetro. Utilizando uma fresa de 18 mm de diâmetro, obtenha a abertura (C) na cobertura.

Atenção
Tome todas as precauções necessárias para executar a operação de fresagem em segurança. Arredonde as arestas da abertura executada, a fim de evitar que possam dilacerar o cabo.

Remova a tampa (E) do conector de preparação do dispositivo antirroubo (F) da cablagem principal.

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Removing the original components

Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Remove the seat. Loosen the six screws (A) and remove the cover (B) from the tool compartment.

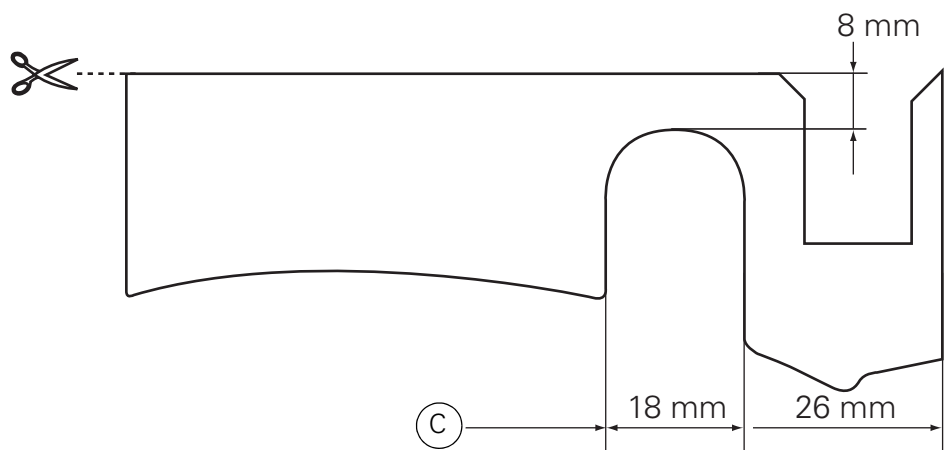
Kit installation

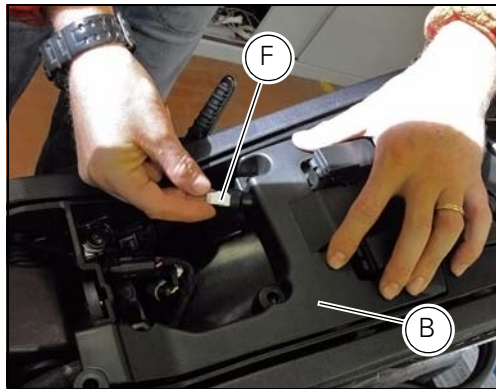
Caution
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

To connect the alarm control unit to the main harness connector, located under the cover (B) previously removed, cut an opening (C) in the cover, using the drawing below as a template. Cut out the template (D) and place it on the vertical wall of the cover (B), copying its perimeter. Using a 18 mm diameter cutter cut the opening (C) on the cover.

Warning
Take all necessary precautions to perform the cutting operation safely. Round the edges of the opening to prevent them from tearing the cable.

Remove the cap (E) from the main harness anti-theft system connector (F).





Volte a montar a cobertura (B) no compartimento porta-ferramentas, fazendo o conector (F) sair pela abertura executada. Fixe a cobertura com os seis parafusos de fixação originais (A).

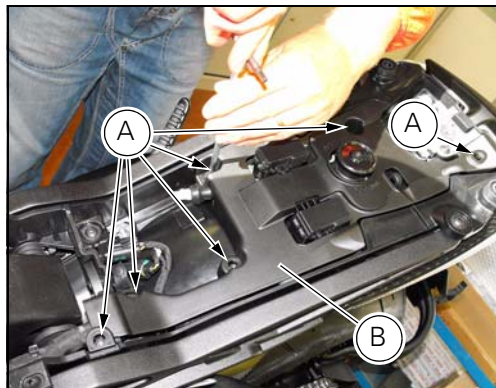
Separe os dois elementos dos insertos de velcro (2) e aplique-os na zona imediatamente na frente do conector (F) e na parede inferior da unidade eletrónica (1).

Ligue o conector (F) na unidade eletrónica (1) e posicione-a nos insertos (2).

Refit the cover (B) on the tool compartment; the connector (F) should come out of the opening. Secure the cover with the six original fastening screws (A).

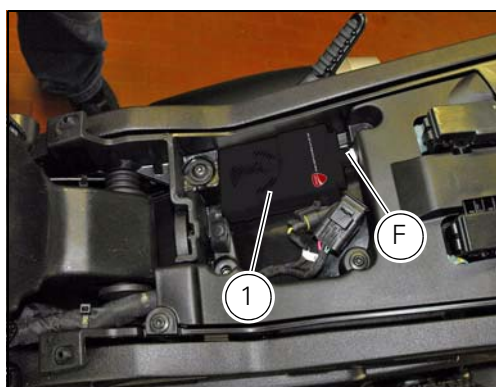
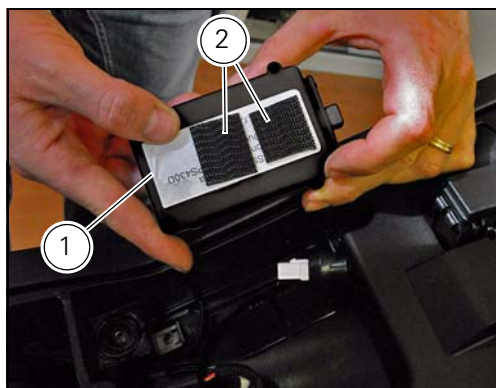
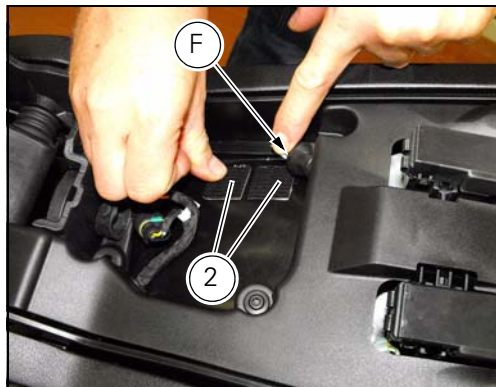
Separate the two parts of the Velcro inserts (2) and apply them just in front of the connector (F) and on the lower wall of the control unit (1).

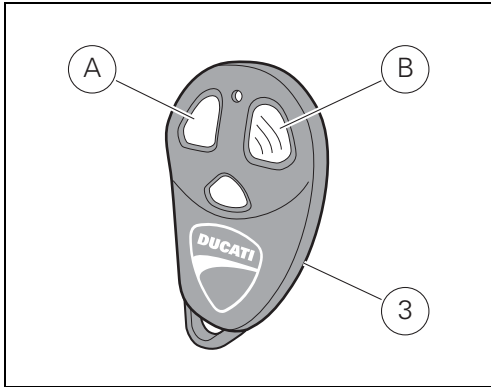
Connect the connector (F) to the control unit (1) and place the latter on the inserts (2).



Volte a montar o assento , seguindo o quanto mostrado no capítulo "Remontagem do assento".

Reassemble seat following the indications in chapter "Refitting the seat".





Importante
Junto com o kit anti-roubo, são fornecidos n.2 telecomandos (3); A capacidade máxima de gestão do sistema anti-roubo é de 8 telecomandos. A substituição de telecomandos perdidos ou a implementação até a um máximo de 8 é possível solicitando o kit telecomando cód. 96522110A e realizando o reconhecimento por parte do sistema anti-roubo, executando as operações indicadas nas "VERIFICAÇÕES" no subparágrafo "MEMORIZAÇÃO DE NOVOS TELECOMANDOS".

Verificações

Pressione a tecla (A), no telecomando (2), de acendimento do dispositivo anti-roubo e certifique-se de que o sistema entre em função. Caso não entre em função, controle todas as ligações elétricas executadas e certifique-se de que foram executadas com boa técnica.

Instruções de funcionamento do dispositivo anti-roubo

Importante
Estacionando a moto, depois de transcorridas cerca de 36 horas, o sistema coloca-se no modo denominado Stand-by. Isto ocorre seja através da condição de alarme desativado seja através da condição de alarme ativado (vigilância).

Condição partindo do sistema de alarme NÃO ativado:

Com o sistema desativado, (moto estacionada sem alarme ativado) transcorrido o período de 36 horas, o sistema entra no modo de Stand-by. Não é mais possível ativar o alarme, já que o receptor está desativado e não são gerados alarmes no caso de colisão, tentativa de roubo ou acendimento. Para restabelecer todos os funcionamentos e, em seguida, ativar o alarme, ocorre acender e desligar o quadro, não serão emitidos bips ou sons de sistema e será possível utilizar normalmente o sistema de alarme por mais 36 horas.

Caution
Within the antitheft system kit you are provided with no. 2 remote controls (3). The antitheft system can handle maximum no. 8 remote controls. To replace any lost remote control or to add more (up to 8 maximum) you can order the remote control kit part no. 96522110A and then match the antitheft system to the remote controls following the procedure indicated under "CHECKS" in "STORING NEW REMOTE CONTROLS".

Checks

Press button (A) on remote control (2), to enable antitheft system; make sure it turned on. Should it not be on, check all wiring connections made and make sure they are properly realized.

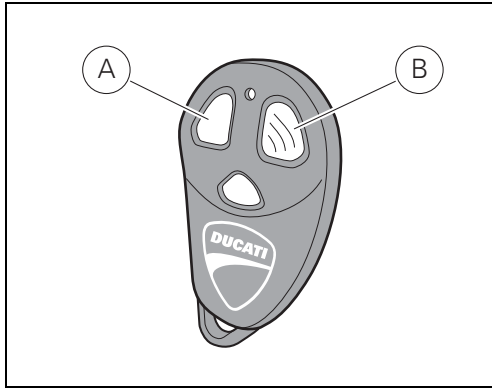
Antitheft system operation instructions

Caution
After the motorcycle has been parked for nearly 36 hours, the system switches to Stand-by mode. This occurs both when alarm system is disabled and when it is enabled (anti-theft).

Condition with DISABLED alarm system:

with disabled system, (parked motorcycle with disabled alarm) after 36 hours the system switches to Stand-by mode. It is no longer possible to enable the alarm since the receiver is disabled and no alarm is triggered in case of impact, attempted theft or switching on.

To restore all functions and enable the alarm turn dashboard on and off; no beeps or system sounds will be emitted and it will be possible to use the alarm system as usual for other 36 hours.



Condição partindo do sistema de alarme ativado:

Com o sistema ativado, (alarme em vigilância e led piscando), transcorridas as 36 horas é ativado o modo de Stand-by. Nesta condição, o receptor e o led de dissuasão são ativados. Em todo caso, o circuito de alarme permanece 100% operativo e em função. No caso de colisão, tentativa de roubo ou acendimento do quadro, o dispositivo anti-roubo será ativado e a sirene intervirá, mas somente após cerca de 8 segundos (sinalizado com sequência de bips sonoros).

Ao contrário, para desativar o alarme bastará simplesmente acender o quadro e acionar o telecomando dentro de 8 segundos. Após a criação do alarme, todas as funções voltarão a ser operativas por mais 36 horas. Na utilização diária da moto, o alarme nunca entrará no modo de Stand-by e bastará aproximar-se da moto para que o dispositivo anti-roubo possa ser ativado ou desativado através do telecomando. Ao contrário, não utilizando a moto por mais de 36 horas, para ativar ou desativar o dispositivo anti-roubo será preciso girar a chave para acender o quadro e dentro de 8 segundos, acionar o telecomando.

Ativação do sistema de alarme:

Pressione a tecla (A) do telecomando, a ativação será confirmada por:

- três sinais sonoros (beep);
- três lampejos das luzes de presença;
- acendimento do led no painel de instrumentos;
- ativação do alarme sonora.

Desativação do sistema de alarme:

Pressione a tecla (A) do telecomando, a desativação será confirmada por:

- um sinal sonoro (beep);
- um lampejo longo das luzes de presença;
- desligamento do led no painel de instrumentos;
- desativação do alarme sonora;
- eventual sinalização da ocorrência de alarme (luzes de presença e bip).



Atenção
Por motivos de segurança, você não pode ativar o alarme após o "key-on".

Estado de alerta

Terminada a fase de ativação, a unidade eletrônica está pronta para sinalizar qualquer tentativa de roubo. O estado de alerta é sinalizado pelo lampejo do led instalado no painel direito.

Condition with ENABLED alarm system:

with enabled system, (enabled anti-theft system and LED blinking), after 36 hours the system switches to Stand-by mode. In this condition receiver and relevant LED are disabled. The alarm circuit remains completely operative all the same. In case of impact, attempted theft or dashboard switching on, the anti-theft system will trigger and after nearly 8 seconds the siren will start (signalled by sequential beeps). To disable the alarm turn on the dashboard and use remote control within 8 seconds. After the alarm has been triggered all functions will be operative for other 36 hours.

During the motorcycle daily use the alarm never enters in Stand-by mode and to enable or disable the anti-theft system with the remote control you will only have to go near the motorcycle. If the motorcycle is not used for more than 36 hours turn the key to switch on the dashboard and use the remote control within 8 seconds to enable or disable the anti-theft system.

Arming the alarm system:

Press button (A) of the remote control, the arming will be confirmed by:

- three acoustic signals (beep);
- three blinks of the parking lights;
- Dashboard LED switching on;
- warning buzzer activation.

Disarming the alarm system:

Press button (A) of the remote control, the disarming will be confirmed by:

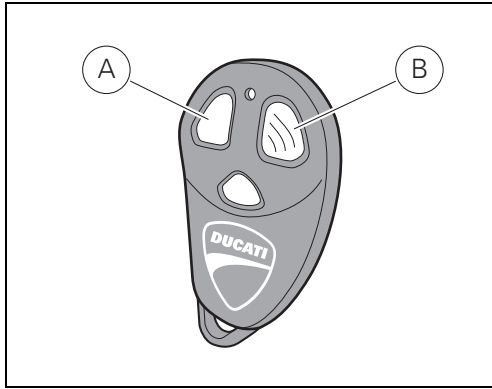
- one acoustic signal (beep);
- a single long flash of the parking lights;
- Dashboard LED switching off;
- warning buzzer deactivation;
- alarm tripped warning, if any, (parking lights and beep).



Warning
For safety reasons, alarm can not be armed after "key-on".

Armed state

Once the arming phase is completed the central unit is ready to signal any theft attempt. The blinking of the LED installed on the RH panel signals the armed state.



Desativação da sirene

Durante os primeiros 5 segundos da ativação (led no painel de instrumentos aceso fixo), pressionando a tecla (B) do telecomando, é possível desativar o funcionamento da sirene. Dois sinais sonoros sinalizam que o som da sirene foi desativado. Neste caso, a unidade eletrônica sinalizará a efração somente com o piscar das luzes de presença.



Attenzione

Caso o quadro do veículo seja acendido (key - on) ou seja pressionada a tecla (B) do telecomando (alarme de pânico), o som da sirene é restabelecido.

Alarme

Caso ocorra uma efração, colisão, acendimento do quadro (key-on), o sistema intervirá com uma sinalização ótico-acústica (lampejo das luzes de presença e som da sirene), durante 30 segundos. Para interromper a sinalização sem desativar o alarme, pressione a tecla (B) do telecomando. Para interromper a sinalização e desativar o sistema, pressione a tecla (A) do telecomando.

Limitação sonora para alarmes consecutivos

Se durante o estado de alerta os sensores do alarme detetarem por 3 vezes consecutivas uma causa de alarme, na quarta causa de alarme desativará a sirena sinalizando o alarme apenas com o lampejo das luzes de presença.



Attenzione

Caso o quadro do veículo seja acendido (key-on) ou seja pressionada a tecla (B) do telecomando (alarme de pânico), o som da sirene é restabelecido.

Alarme de pânico

Passados os 5 segundos da ativação (led no painel de instrumentos aceso intermitente) pressione a tecla (B) do telecomando, a unidade eletrônica executa um ciclo de alarme durante 4 segundos. Para interromper o ciclo de alarme, pressione novamente a tecla (B).

Siren alarm disabling

During the first 5 seconds after enabling the system (dashboard LED steady on) it is possible to disable the siren by pressing button (B) on the remote control. Two acoustic signals will warn you that siren was disabled. In this case the control unit shall indicate any breaking attempt only by turning on and flashing the parking lights.



Warning

When vehicle instrument panel is switched on (key - on) or if button (B) on remote control is pressed (panic alarm), the siren is enabled.

Alarm

In case of a lift attempt, ignition attempt, removal of left fairing panel (key-on), the system will emit an optical-acoustic signal (flashing of the parking lights and sounding of the siren) for 30 seconds. To interrupt the signalling without disarming the alarm, press button (B) of the remote control. To interrupt the signalling and disarm the system, press button (A) of the remote control.

Siren disabling for consecutive alarms

If, when alarm is armed, the alarm sensors detect an alarm cause for 3 times in a row, upon the fourth alarm cause, the control unit will disable the siren and signal the alarm only by the flashing parking lights.

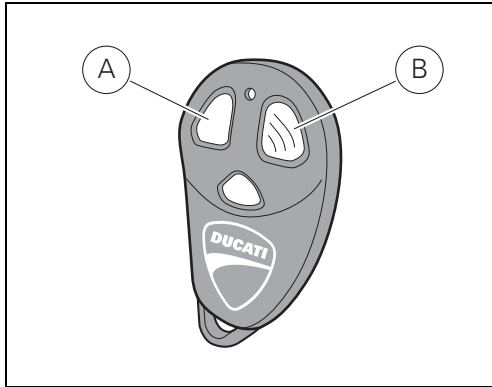


Warning

When vehicle instrument panel is switched on (key-on) or if button (B) on remote control is pressed (panic alarm), the siren is enabled.

Panic alarm

After 5 seconds from enabling the system (dashboard LED blinking) press button (B) on the remote control to have the control unit perform a 4-second alarm cycle. To interrupt the alarm cycle, press button (B) again.



Regulação do sensor de colisão

O sensor de colisão já é pré-ajustado de modo a ter um bom compromisso entre a sensibilidade de alarme e a prevenção contra os falsos alarmes. Caso for necessário mudar a sensibilidade, execute, com o dispositivo anti-roubo desativado, este procedimento:

- execute o "key-on";
- durante os primeiros 5 segundos, pressione:
 - a tecla (A) PARA AUMENTAR a sensibilidade. Uma série de beeps de som CRESCENTE indicará o aumento da sensibilidade do sensor. A repetição do som mais agudo indica que foi alcançada a MAIOR sensibilidade do sensor;
 - ou a tecla (B) PARA DIMINUIR a sensibilidade. Uma série de beeps de som DECRESCENTE indicará a diminuição da sensibilidade do sensor. A redução de sensibilidade termina com a desativação do sensor sinalizado por 3 beeps consecutivos.

Durante a fase de regulação, é possível testar a sensibilidade do sensor golpeando o veículo.

A fase de regulação termina executando o "key-off" ou após 6 segundos da última pressão nas teclas do telecomando.

No caso de falta de alimentação, a unidade eletrônica restabelece a sensibilidade programada de fábrica.

Memória de alarme

Se a unidade eletrônica registrar uma ou mais causas de alarme, estas são sinalizadas aquando da desativação através de um lampejo dos indicadores de posição e por um número de "beeps" igual aos alarmes ocorridos (máx. 7 sinalizações).

Auto-alimentação

O sistema anti-roubo é dotado de baterias compensadoras que garantem o seu funcionamento mesmo que seja cortado o cabo que liga a bateria ao sistema elétrico do veículo.

Shock sensor adjustment

The shock sensor so as to strike the best compromise between alarm sensitivity and as few false alarms as possible. Should it be necessary to change sensitivity setting, disable alarm and follow this procedure:

- turn the key to on;
- Within 5 seconds, press:
 - button (A) TO INCREASE sensitivity. Some beep sounds in INCREASING volume will indicate that sensor sensitivity is being increased. If the highest sound is repeated, this indicates that you reached sensor MAXIMUM sensitivity setting;
 - or button (B) TO DECREASE sensitivity. Some beep sounds in DECREASING volume will indicate that sensor sensitivity is being decreased. Sensitivity decrease limit setting corresponds to sensor disabling and this condition is signalled by 3 consecutive beep sounds.

During set-up, you can test sensor sensitivity by hitting the vehicle.

Adjustment is completed with a "key-off" or after 6 seconds since the remote control buttons were last pressed.

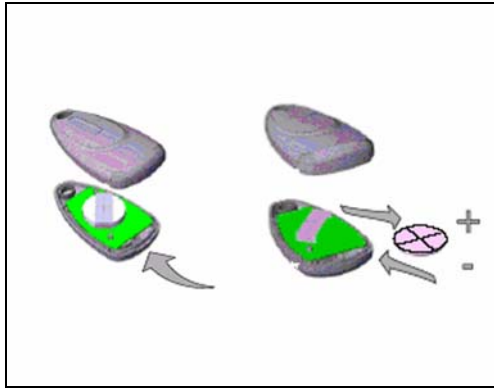
In case of power failure, the control unit restores sensitivity factory setting.

Alarm memory

If the control unit identifies one or more alarm causes, they are signalled when alarm is unarmed by means of a further flashing of the parking lights and a number of beep sounds equal to the number of triggered alarms (max. 7).

Backup battery power

The antitheft system is equipped with internal batteries that guarantee its operation even when the power supply cable connected to the vehicle's battery is interrupted.



Telecomandos

Os telecomandos, para o próprio funcionamento, utilizam baterias alcalinas que são facilmente encontradas no mercado. Se um telecomando não for utilizado por muito tempo, a bateria interna deverá ser removida para prevenir danos causados pelo vazamento de ácido da mesma. Para além disso, os telecomandos não deverão ser submetidos a colisões violentas e não deverão sofrer imersões em nenhum tipo de líquido. Uma progressiva diminuição da capacidade de transmissão, indica que a bateria do telecomando está se descarregando. Substituir a bateria logo, evitará encontrar-se com o alarme ativado e o telecomando inutilizável.

Substituição das baterias do telecomando

Para substituir a bateria do telecomando, abra-o como o indicado na figura, fazendo alavanca com uma chave de parafusos na fissura.

Substitua a bateria descarregada com uma nova do tipo CR2032, respeitando a sua polaridade.



Attenzione

Antes de jogar fora os telecomandos que não são mais utilizáveis, remova a sua bateria e elimine-a conforme as normativas em vigor. Não disperse a bateria no ambiente.

Memorização dos novos telecomandos



Importante

No caso de problemas na realização do procedimento a seguir, por favor, contate os seguintes números telefónicos:

- ITÁLIA: 848 800981 (número verde);
- ESTRANGEIRO: +39 366 4966876.

O procedimento permite combinar novos telecomandos ou tele-alarmes à unidade eletrónica (máx. 8).

- 1 Com o sistema desativado (led no painel de instrumentos desligado), componha através do painel de instrumentos, o "código secreto de desbloqueio" (veja o próximo parágrafo).
- 2 No término, as luzes de presença do veículo piscarão rapidamente.
- 3 Componha, através do painel de instrumentos, o dígito "3" (execute por 3 vezes consecutivas um "key-on" seguido por um "key-off").
- 4 O led no painel se acende em modo fixo por 10 segundos, confirmando que o procedimento foi iniciado.

Remote controls

The remote controls are powered by standard alkaline batteries, available on the market. Remove the battery if a remote control is expected not to be used for some time, in order to avoid damaging due to possible acid leaking off the batteries. Remote controls shall not be subjected to shocks nor submerged into any fluid. A progressive decrease in signal range indicates that the remote control battery is getting flat. Change the battery in good time or you could incur in the case where alarm is armed and your remote control battery is flat.

Changing the remote control battery

To change the remote control battery, open remote control as shown, prising in the slot using a screwdriver.

Change the flat battery with a new one type CR2032, and fit correctly.



Warning

Before disposing of the remote controls, remove the battery and dispose of it according to the prevailing rules. Do not release batteries in the environment.

Storing new remote controls



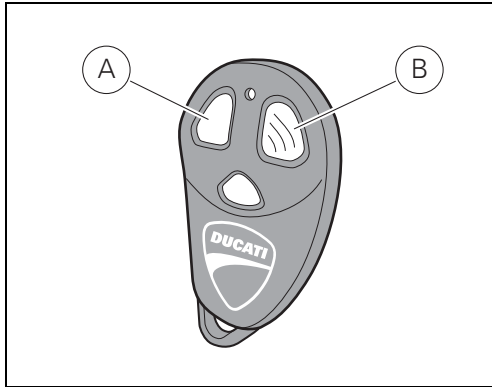
Caution

In case of problems in implementing the following procedure, please call the phone numbers below:

- ITALY: 848 800981 (toll free);
- FROM ABROAD: +39 366 4966876.

This procedure allows you to match new remote controls or remote alarms to the control unit (max. 8).

- 1 When the system is disabled (dashboard LED off) enter the "unlock secret code" through the dashboard (see following paragraph).
- 2 After this, the vehicle parking lights will flash quickly.
- 3 Enter the number "3" with the instrument panel (carry out a "key-on" and then a "key-off" for 3 times in a row).
- 4 The led on the panel turns on steady for 10 seconds to confirm the procedure has begun.



- 5 Durante este tempo (led no painel de instrumentos aceso fixo) pressione a tecla (A) do novo telecomando a combinar ao alarme ou ative o telealarme.
Um sinal sonoro e o desligamento do led do alarme sinalizam que a memorização foi terminada.

Uso do código secreto de desbloqueio



- Importante**
No caso de problemas na realização do procedimento a seguir, por favor, contate os seguintes números telefônicos:
- ITÁLIA: 848 800981 (número verde);
 - ESTRANGEIRO: +39 366 4966876.

Deve ser usado para desativar o sistema quando os telecomandos não funcionam ou são perdidos e a unidade eletrônica do dispositivo anti-roubo permaneceu ativada. O código é sempre um número de 3 dígitos (de fábrica é: 1-2-3) e é composto através do painel de instrumentos, com a unidade eletrônica e as alarmes ativados, executando este procedimento:

- 1 Execute ciclos "key-on"- "key-off" por tantas vezes quanto for o valor do primeiro dígito (1 vez no caso de código de fábrica): durante a composição do código secreto, o led no painel de instrumentos permanece aceso e a sirene toca. Aguarde que o led se desligue.
- 2 Execute ciclos "key-on"- "key-off" por tantas vezes quanto for o valor do segundo dígito (2 vezes no caso de código de fábrica). Aguarde que o led se desligue.
- 3 Execute ciclos "key-on"- "key-off" por tantas vezes quanto for o valor do terceiro dígito (3 vezes no caso de código de fábrica).

Se a operação estiver correta, após o terceiro dígito o sistema anti-roubo é desativado.

Troca do código secreto de bloqueio



- Importante**
No caso de problemas na realização do procedimento a seguir, por favor, contate os seguintes números telefônicos:
- ITÁLIA: 848 800981 (número verde);
 - ESTRANGEIRO: +39 366 4966876.

Esta operação permite personalizar o código secreto de desbloqueio daquele de fábrica (1-2-3) para aquele desejado, seguindo este procedimento:

- Através do painel de instrumentos, componha o código secreto como o descrito no parágrafo anterior.

- 5 During this time (dashboard LED steady on) press button (A) of the new remote control to be paired with the alarm or activate the remote alarm.
An acoustic signal and led switch-off will indicate that the storing procedure is completed.

Using the secret override code



- Caution**
In case of problems in implementing the following procedure, please call the phone numbers below:
- ITALY: 848 800981 (toll free);
 - FROM ABROAD: +39 366 4966876.

It shall be used to disarm the alarm system when the remote controls are not working or are lost, and the control unit is still armed.

The code is always 3 digits (the factory default one is: 1-2-3) and shall be entered via the instrument panel, with control unit and alarm armed, following this procedure:

- 1 Perform as many "key-on"- "key-off" cycles as the value of the first digit (1 time in the instance of the factory code): when entering the secret code, the LED on the panel stays on and the siren starts. Wait for the LED to turn off.
- 2 Perform as many "key-on"- "key-off" cycles as the value of the second digit to be entered (2 times in the instance of the factory code). Allow the led to turn off.
- 3 Perform as many "key-on"- "key-off" cycles as the value of the third digit to be entered (3 times in the instance of the factory code).

If procedure is correct, the antitheft system will disarm after the third digit.

Changing the secret override code



- Caution**
In case of problems in implementing the following procedure, please call the phone numbers below:
- ITALY: 848 800981 (toll free);
 - FROM ABROAD: +39 366 4966876.

This procedure allows you to customise the secret override code and pass from the factory-set one (1-2-3) to your own; proceed as follows:

- From the instrument panel, enter the secret code as described in the previous paragraph.

- Aguarde 4 lampejos das luzes de presença que confirmam que o código antigo do immobilizer está correto.
- Execute ciclos de "key-on"- "key-off" por tantas vezes quanto for o valor do primeiro dígito que pretende modificar. Durante a composição do código, o led no painel de instrumentos permanece aceso.
- Aguarde que o led no painel de instrumentos se desligue.
- Execute o mesmo procedimento para o valor do segundo e do terceiro dígito que pretende modificar.

Se a operação estiver correta, após o terceiro dígito, o alarme emitirá uma série de "beeps" e fará piscar o led no painel de instrumentos para confirmar que o novo código foi memorizado e substituiu o anterior.

Se o procedimento não estiver correto, o alarme emitirá um "beep" e o código de desbloqueio não será mudado.

Anote neste espaço o seu novo código de desbloqueio:

O NOVO CÓDIGO DE DESBLOQUEIO É

--	--	--

Manutenção do alarme

Lavagem do veículo

Caso o veículo tiver seja lavado com dispositivos de alta pressão (hidrojato ou similares), é necessário proteger a unidade eletrónica antes de iniciar a lavagem. Se não estiver seguro da eficiência da proteção utilizada, ou se a lavagem deve envolver todas as partes do veículo, a unidade eletrónica de alarme deverá ser removida do veículo. Caso contrário, caso infiltrações de água, causadas pela utilização do hidrojato danifiquem a unidade eletrónica anti-roubo, a garantia será invalidada.

Manutenção geral

Todas as operações de conserto do sistema de alarme devem ser executadas por pessoal especializado. As alterações do sistema alarme por parte de pessoal não autorizado podem comprometer a fiabilidade do dispositivo e a segurança em ordem de marcha do veículo.

- Allow the parking lights to flash 4 times to confirm that the old immobilizer code was correct.
- Perform as many "key-on"- "key-off" cycles as the value of the first digit to be modified. When entering the code, the LED on the panel stays on.
- Wait for the LED on the panel to turn off.
- Carry out the same procedure for the value of the second and third digit to be modified.

If the procedure is correct, the alarm will "beep" a few times after the third digit is entered and will have the LED on the panel flash to confirm that the new code has been stored and has replaced the previous one. If the procedure is not correct, the alarm system will "beep" once and the safety code will remain unchanged.

Take note of your new safety code here:

THE NEW OVERRIDE CODE IS

--	--	--

Alarm system maintenance

Washing the vehicle

If the vehicle is washed with high-pressure equipment (jet washers or similar devices), it is necessary to protect the alarm control unit before starting. If you have doubts about the protection efficiency or when washing all vehicle parts, the alarm control unit shall be removed from the vehicle. If it is not so, warranty will become null and void in case the alarm control unit gets damaged due to water seepage provoked by use of a jet washer.

General maintenance

Have all repairs of the alarm system be performed by qualified and specialized staff. Any tampering with the alarm system by unauthorised personnel might negatively affect the device reliability and vehicle safety while riding.



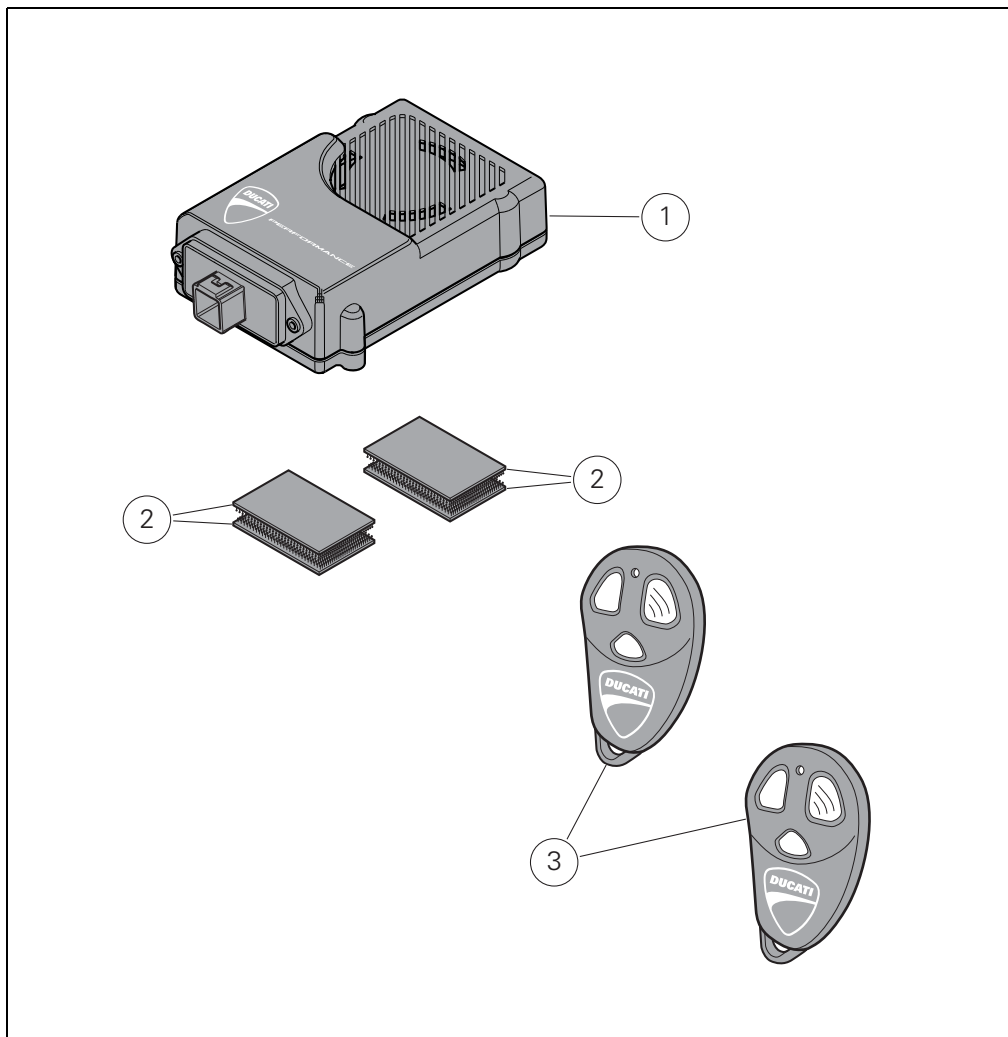
Modelos de referencia: / 参照モデル:

Diavel MY'15

ISTR / コード番号 - 593 ED./ 版 01

Kit antirrobo / 盗難防止キット - 96680351A

- 1 Central alarma
- 2 Insertos de velcro (cant. 2)
- 3 Mando a distancia (cant. 2)



- 1 アラームコントロールユニット
- 2 ベルクロインサート (2個)
- 3 リモコン (2個)

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ②) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ②) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。参照アルファベット (Es. (A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。



Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



Importante / 重要

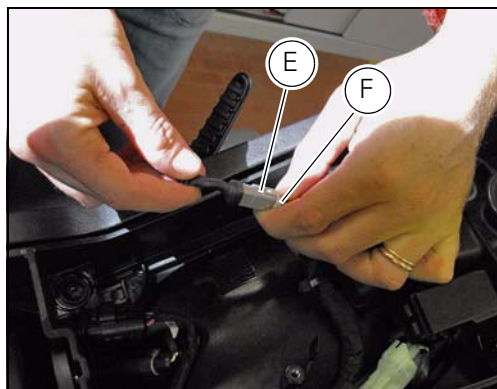
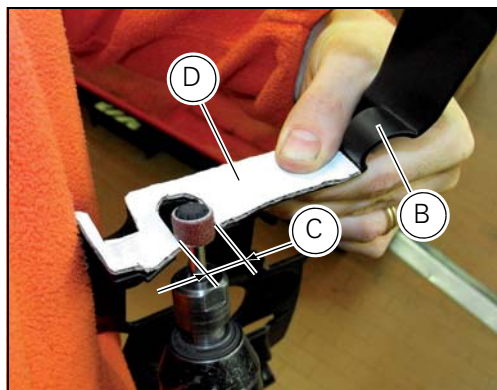
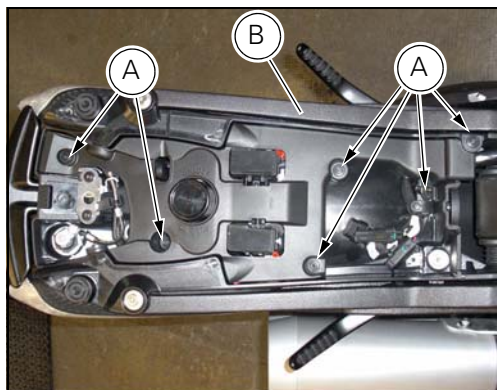
Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。



Nota / 参考

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

DUCATI
PERFORMANCE



Nota
Antes de iniciar la operación leer atentamente las advertencias indicadas en la primera página.

Desmontaje componentes originales

Atención
Las operaciones indicadas a continuación deben ser realizadas por un técnico especializado o por un taller autorizado DUCATI.

Quitar el asiento.
Desatornillar los seis tornillos (A) y quitar la tapa (B) del compartimiento porta herramientas.

Montaje componentes kit

Importante
Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Para poder conectar la central alarma al conector del cableado principal, ubicado debajo de la tapa (B) extraída, es necesario realizar en la misma una abertura (C), utilizando como plantilla el diseño abajo indicado. Recortar la plantilla (D) y fijarla en la pared vertical de la tapa (B), copiando el perímetro.
Con una fresa de 18 mm de diámetro, realizar la abertura (C) en la tapa.

Atención
Tomar todas las precauciones necesarias para realizar la operación de fresado con seguridad. Achaflanar los ángulos de la apertura realizada para evitar que dañen el cable.

Quitar el tapón (E) del conector predisposición antirrobo (F) del cableado principal.

参考
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

オリジナル部品の取り外し

注記
以下の作業は指示の通り行わないとライダーの安全を脅かす可能性があります。

シートを取り外します。
6本のスクリュー (A) を緩め、ツールボックスからカバー (B) を取り外します。

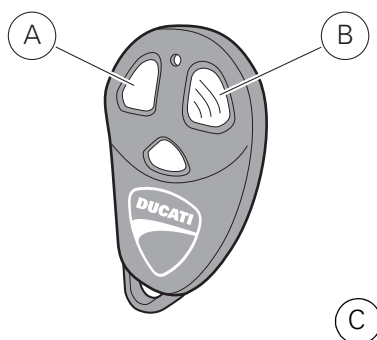
キット部品の取り付け

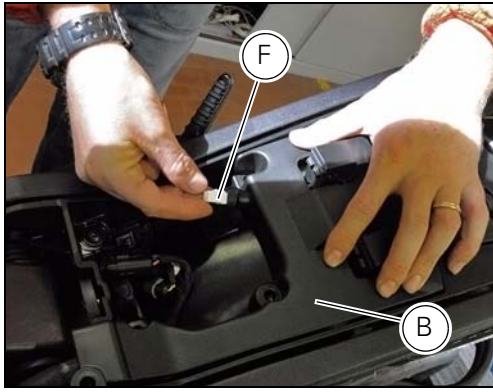
重要
取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

アラームコントロールユニットを先ほど外したカバー (B) 下の主要配線のコネクタに接続するには、下記の型紙を使用して、カバーに開口部 (C) を作ります。型紙 (D) を切り取り、カバー (B) の縦方向の壁に固定します。輪郭の写しを取ります。直径 18 mm のフライスを使用し、カバーに開口部 (C) を作ります。

注記
安全に切削作業をおこなうために、必要な安全対策をとってください。開口部の角を面取りし、ケーブルが引き裂けるのを防止します。

主要配線の防犯システム用コネクタ (F) からキャップ (E) を取り外します。

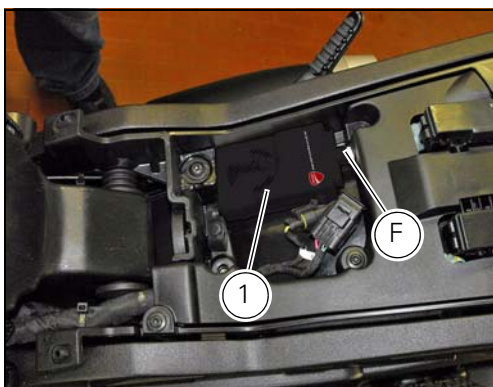
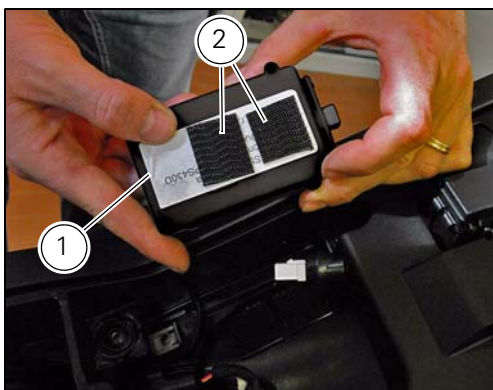
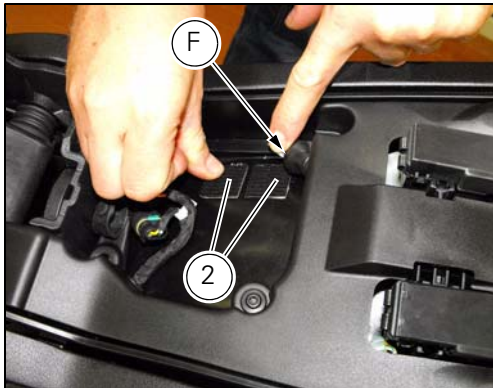
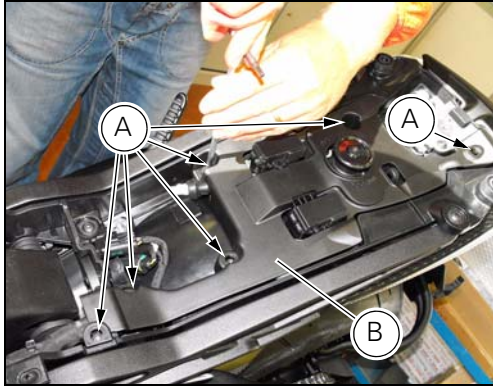




Montar nuevamente la tapa (B) en el compartimiento porta herramientas, haciendo salir el conector (F) por la apertura realizada. Fijar la tapa con los seis tornillos de fijación originales (A).

Separar los dos elementos de los insertos de velcro (2) y aplicarlos en la zona inmediatamente delante del conector (F) y en la pared inferior de la central (1). Conectar el conector (F) en la central (1) y posicionarla en los insertos (2).

Montar nuevamente el asiento siguiendo lo indicado en el capítulo "Montaje asiento".

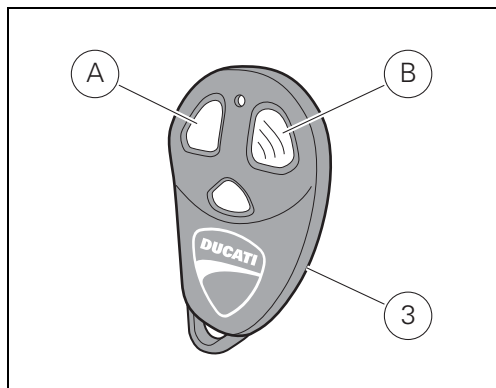


カバー (B) をツールボックスに取り付けます。このとき、コネクタ (F) を先ほど作った開口部から出るようにします。6本のオリジナル固定スクリュー (A) でカバーを固定します。

ベルクロインサート (2) を2つに離し、コネクタ (F) のすぐ前の部分、およびコントロールユニット (1) の下面に貼り付けます。

コネクタ (F) をコントロールユニット (1) に接続し、コントロールユニットをインサート (2) 上に配置します。

"シート取り付け" の章の記載に従い、シートを取り付けます。



● Importante

Con el kit antirrobo vienen suministrados n. 2 mandos a distancia (3). La capacidad máxima de gestión del sistema antirrobo es de n. 8 mandos a distancia. La sustitución de mandos a distancia perdidos o el uso de hasta un máximo de 8 es posible solicitando el kit mando a distancia cód. 96522110A y luego se debe proceder al reconocimiento por parte del sistema antirrobo realizando las operaciones indicadas en "CONTROLES" en el párrafo "MEMORIZACIÓN NUEVOS MANDOS A DISTANCIA".

Controles

En el mando a distancia (2), presionar el botón (A) de encendido antirrobo y asegurarse de que el sistema entre en funcionamiento. Si no lo hace, controlar todas las conexiones eléctricas realizadas y asegurarse de que estén realizadas correctamente.

Instrucciones de funcionamiento antirrobo

● Importante

Estacionando la moto, luego de aproximadamente 36 horas, el sistema se pone en una modalidad llamada Stand-by. Esto sucede ya sea con alarma desactivada que con alarma activada (vigilancia).

Condiciones partiendo con el sistema de alarma NO activado:

Con sistema desactivado (moto estacionada con alarma desactivada), luego de 36 horas el sistema entra en modalidad Stand-by. Ya no es posible activar la alarma puesto que el receptor está excluido y no se generan alarmas en caso de impacto, intento de robo o encendido.

Para restaurar todas las funciones y luego activar la alarma se debe encender y apagar el cuadro, no se emitirá un bip ni sonidos de sistema y será posible utilizar normalmente el sistema de alarma por 36 horas más.

● 重要

防犯キットには2つのリモコン (3) が付いています。防犯システムは最大8個までリモコンを管理することができます。リモコンキット、部品番号 96522110A を申し込むことで、紛失したリモコンの交換または最大8個までの使用が可能です。"新しいリモコンのメモリー"の章の"確認"に記載されている作業に従い、防犯システムによる識別を行います。

確認

リモコン (2) の防犯起動ボタン (A) を押し、システムが機能することを確認します。機能しない場合は、すべての電気接続を点検し、正確であることを確認します。

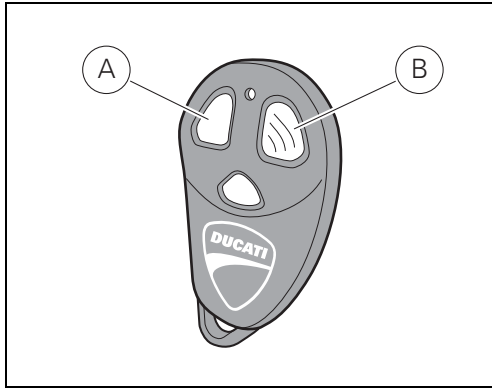
防犯機能の使用法

● 重要

車両を停めてからおよそ 36 時間後、システムが Stand-by モードになります。これはアラームが OFF でも ON (警備) でも同様です。

システムのアラームが OFF の場合

システムが OFF の場合、(アラームを起動せずにバイクを停車してから) 36 時間後、システムは Stand-by モードに入ります。受信機が切れているのでアラームを起動することはできず、衝突、盗難未遂、インストルメントパネル起動の場合でもアラームはなりません。すべての機能を回復し、アラームを起動させるには、インストルメントパネルを ON にした後、OFF にします。この時、ビーブ音やシステムの音は発せられません、通常 36 時間アラームシステムを使用することができます。



Condiciones partiendo con el sistema de alarma activado:

Con sistema activado (alarma en vigilancia y destello led), luego de 36 horas se activa la modalidad Stand-by. En esta condición, el receptor y el led de disuasión vienen desactivados. De todos modos, el circuito de alarma se mantiene operativo y funciona al 100%. En caso de impacto, intento de robo o encendido del cuadro, se activará el antirrobo y luego la sirena pero solamente después de 8 segundos aproximadamente (señalado con una secuencia de bips acústicos).

Para desactivar la alarma basta simplemente encender el cuadro y utilizar el mando a distancia antes de pasados los 8 segundos.

Después de la generación de la alarma, todas las funciones volverán a ser operativas durante otras 36 horas.

En el uso diario de la moto, la alarma nunca entrará en modalidad Stand-by y bastará acercarse a la moto para que el antirrobo pueda ser activado o desactivado a través del mando a distancia. Mientras que al no utilizar la moto durante más de 36 horas, para activar o desactivar el antirrobo se deberá girar la llave para encender el cuadro y utilizar el mando a distancia antes de pasados 8 segundos.

Activación del sistema de alarma:

Presionar el botón (A) del mando a distancia, la activación se confirma con:

- tres señales acústicas (bip);
- tres destellos de las luces de posición;
- encendido del led en el salpicadero;
- activación de la alarma acústica.

Desactivación del sistema de alarma:

Presionar el botón (A) del mando a distancia, la desactivación se confirma con:

- una señal acústica (bip);
- un largo destello de las luces de posición;
- apagado del led en el salpicadero;
- desactivación de la alarma acústica;
- eventual señalización de alarma activada (luces de posición y bip).



Atención

Por motivos de seguridad, no es posible activar la alarma después del "key-on".

Estado de alerta

Finalizada la fase de activación, la central está lista para señalar cualquier intento de robo. El estado de alerta viene señalado por el destello del led instalado en la parte derecha del salpicadero.

Sistema que ONの場合

Sistema que ONの場合 (警備状態のアラーム及びLED点滅)、36時間後 Stand-byモードに入ります。この状態では受信機及びLEDが解除されます。しかし、アラーム回路は起動しており、100%機能しています。衝突、盗難未遂、インストルメントパネル起動の場合、防犯装置が働き、8秒後にサイレンが鳴り始めます連続したピープ音で信号が送られます。

アラームを解除するには、インストルメントパネルを起動し、8秒以内にリモコンを操作します。

アラームが鳴った後、すべての機能はさらに36時間起動状態に戻ります。

バイクを日常的に使用する場合はアラームはStand-byモードには入らず、バイクに近づくだけでリモコンを通して防犯システムが起動または解除されます。36時間以上バイクを使用していない場合、起動又は解除するにはキーを回してインストルメントパネルを起動し、8秒以内にリモコンを操作します。

アラームシステムの起動

リモコンのボタン (A) を押すと、起動が次のように確認できます。

- ビープ音 3回
- ポジションランプの点滅 3回
- インストルメントパネルのLEDランプの点灯
- アラーム音の起動

アラームシステムの解除

リモコンのボタン (A) を押すと、解除が次のように確認できます。

- ビープ音 1回
- ポジションランプの点灯
- インストルメントパネルのLEDランプの消灯
- アラーム音の解除
- 警告が発せられた場合はその信号 (ポジションランプ及びピープ音)

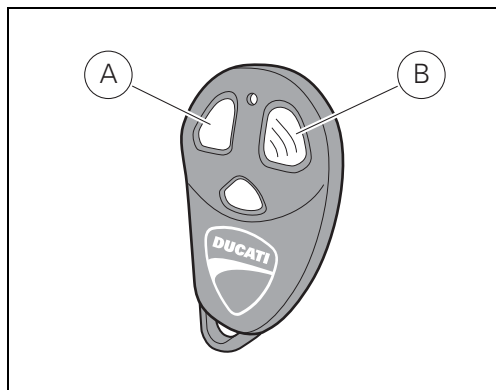


注記

安全性の理由から key-on 後にアラームを起動させることはできません。

アラートの状態

起動が完了すると、すべての盗難に対して警告する準備ができています。アラートの状態は右パネルに取り付けられたLEDの点滅によって伝えられます。



Exclusión sirena

Durante los primeros 5 segundos de activación (led en el salpicadero encendido fijo), presionando el botón (B) del mando a distancia es posible desactivar el funcionamiento de la sirena. Dos señales acústicas avisan que se ha desactivado el sonido de la sirena. En este caso la central indicará la efracción sólo con el destello de las luces de posición.

⚠ Atención

Si se enciende el cuadro del vehículo (Key-on) o se presiona el botón (B) del mando a distancia (alarma de pánico), se restablece el sonido de la sirena.

Alarma

En el caso de efracción, impacto o encendido del cuadro (key-on), el sistema realizará una señalización óptico-acústica (destello de luces de posición y sonido de la sirena) durante 30 segundos. Para interrumpir esta señalización sin desactivar la alarma, presionar el botón (B) del mando a distancia. Para interrumpir esta señalización y desactivar el sistema, presionar el botón (A) del mando a distancia.

Limitación sonora para alarmas consecutivas

Si durante el estado de alerta los sensores de alarma detectan 3 veces seguidas una causa de alarma, la cuarta causa de alarma excluirá la sirena señalando la alarma sólo con el destello de las luces de posición.

⚠ Atención

Si se enciende el cuadro del vehículo (key-on) o se presiona el botón (B) del mando a distancia (alarma de pánico), se restablece el sonido de la sirena.

Alarma de pánico

Cinco segundos después de la activación (led encendido destellante en el salpicadero) presionar el botón (B) del mando a distancia, la central realiza un ciclo de alarma de 4 segundos. Para interrumpir el ciclo de alarma, presionar nuevamente el botón (B).

サイレンの解除

起動中の最初の 5 秒間 (インストルメントパネルの LED ランプ点灯)、リモコンのボタン (B) を押すことでサイレン機能を起動させないことができます。ピーブ音が 2 回鳴り、サイレンが解除されたことが伝えられます。この場合、インストルメントパネルはポジションランプを点滅させ、盗難を知らせます。

⚠ 注記

車両のインストルメントパネルが ON(key - on) されたり、リモコンのボタン (B) (パニックアラーム) が押されたりすると、サイレンがもう一度起動されます。

アラーム

盗難、衝突、インストルメントパネルの起動 (key-on) が確認されると、システムは 30 秒間視覚聴覚的信号 (ポジションランプの点滅及びサイレン) を発信します。アラーム機能を解除せずに信号を止めるには、リモコンのボタン (B) を押します。信号を止めシステムを解除するには、リモコンのボタン (A) を押します。

連続したアラームの制限

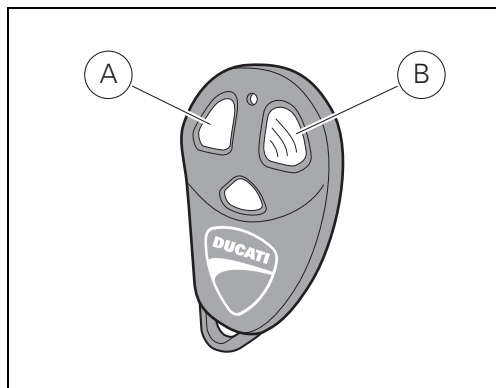
アラートの状態でアラームセンサーが 3 回連続してアラームの原因を検知すると、4 回目にはサイレンは解除され、ポジションランプの点滅のみで信号が発せられます。

⚠ 注記

車両のインストルメントパネルが ON(key - on) されたり、リモコンのボタン (B) (パニックアラーム) が押されたりすると、サイレンがもう一度起動されます。

パニックアラーム

起動から 5 秒後 (インストルメントパネルの LED が点滅点灯)、リモコンのボタン (B) を押すと、コントロールユニットは 4 秒間のアラームサイクルを発します。アラームサイクルを停止するには、再度ボタン (B) を押します。



Ajuste sensor impacto

El sensor impacto ya está programado con un buen compromiso entre la sensibilidad de alarma y la prevención contra falsas alarmas. Si fuera necesario cambiar la sensibilidad, ejecutar este procedimiento con antirrobo desactivado:

- realizar el "key-on";
- durante los primeros 5 segundos presionar:
 - el botón (A) PARA AUMENTAR la sensibilidad. Una serie de bips en tono CRECIENTE indicará el aumento de la sensibilidad del sensor. La repetición del sonido más agudo indica que se ha alcanzado la MAYOR sensibilidad del sensor;
 - o el botón (B) PARA DISMINUIR la sensibilidad. Una serie de bips en tono DECRECIENTE indicará la disminución de la sensibilidad del sensor. La reducción de sensibilidad termina con la exclusión del sensor señalado por 3 bips consecutivos.

Durante la fase de ajuste, es posible probar la sensibilidad del sensor golpeando el vehículo.

La fase de ajuste finaliza al realizar el "key-off" o después de 6 segundos desde la última vez que se presionan los botones del mando a distancia.

En caso de falta de alimentación, la central restablece la sensibilidad configurada de fábrica.

Memoria de alarma

Si la central registra una o más causas de alarma, estas vienen señaladas durante la desactivación mediante otro destello de las luces de posición y con un número de bips equivalente a las alarmas realizadas (máx. 7 señalizaciones).

Autoalimentación

El sistema antirrobo cuenta con baterías tampón que garantizan el funcionamiento incluso si se rompe el cable que conecta la batería al sistema eléctrico del vehículo.

衝突センサーの調整

アラームの感度と誤ったアラームの防止のバランスがとれるよう、衝突センサーはすでに調整されています。防犯システムが解除されている状態で次の手順に従って感度を変更することができます。

- "key-on" にする。
- 5 秒以内に
 - ボタン (A) を押し、感度を上げます。ビープ音のトーンが上がり、センサーの感度が上がったことを示します。高い音が連続して鳴る場合は、感度が最も高いことを示しています。
 - または、ボタン (B) を押し、感度を下げます。ビープ音のトーンが下がり、センサーの感度が下がったことを示します。連続して 3 回ビープ音が鳴ると、センサー機能が解除され、これ以上感度を下げることができません。

調整中、車両をたたくことでセンサーの感度確かめることができます。

"key-off" 時またはリモコンのボタンを最後に押してから 6 秒後に調整が終了します。

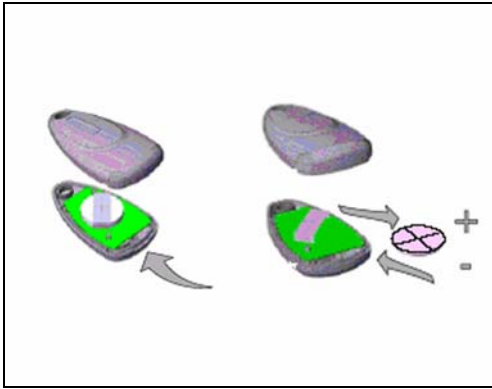
電源が供給されていない場合、コントロールユニットによって工場で設定された感度に戻されます。

アラームメモリー

コントロールユニットがアラームの原因を一回以上記録すると、解除時にポジションランプが点滅し、アラーム回数を同じ回数 of ビープ音が鳴り、それを知らせます (最高 7 回まで)。

自動電源供給

防犯システムにはバッファバッテリーが搭載されており、車両の電気系統にバッテリーを接続しているケーブルが遮断されても、機能が保証されます。



Mandos a distancia

Para su funcionamiento, los mandos a distancia utilizan simples baterías alcalinas disponibles en el mercado. Si un mando a distancia no será utilizado durante mucho tiempo, quitar la batería interna para evitar daños causados por la fuga de ácido de la batería. Además, los mandos a distancia no deberán sufrir impactos violentos ni ser sumergidos en líquido. Una disminución progresiva en la señal de transmisión indica que la batería del mando a distancia se está descargando. Sustituir la batería con rapidez para evitar encontrarse con la alarma activada y el mando a distancia inutilizable.

Sustitución de las baterías del mando a distancia

Para sustituir la batería en el mando a distancia, abrirlo como muestra la figura, haciendo palanca con un destornillador en la ranura.

Sustituir la batería con una nueva del tipo CR2032, respetando la polaridad.



Atención

Antes de desechar los mandos a distancia que ya no se utilizan, retirar la batería y eliminarla de acuerdo a las normativas vigentes. No desechar la batería en el ambiente.

Memorización de nuevos mandos a distancia



Importante

En caso de problemas al llevar a cabo el siguiente procedimiento, por favor contactar los siguientes números telefónicos:

- ITALIA: 848 800981 (número gratuito);
- EXTRANJERO: +39 366 4966876.

El procedimiento permite combinar nuevos mandos a distancia o alarmas remotas a la central (máx. 8).

- 1 Con sistema desactivado (led apagado en el salpicadero) en el salpicadero introducir el "código secreto de desbloqueo" (ver párrafo siguiente).
- 2 Al finalizar, las luces de posición del vehículo destellan velozmente.
- 3 Mediante el salpicadero, introducir la cifra "3" (realizar un "key-on" y luego un "key-off" 3 veces seguidas).
- 4 El led en el salpicadero se enciende en modo fijo durante 10 segundos confirmando que se ha realizado el procedimiento.
- 5 Durante este tiempo (led encendido fijo en el salpicadero) presionar el botón (A) del nuevo mando a distancia que se desea combinar a la alarma o excitar la alarma remota.
Una señal acústica y el apagado del led de alarma señalan que ha terminado la memorización.

リモコン

リモコンには、その機能のため、一般的に入手が容易なアルカリ電池が使用されています。リモコンを長期間使用しない場合、バッテリー液が漏出して損傷しないよう、バッテリーを取り外します。さらに、リモコンに強い衝撃を与えたり、いかなる種類の液体もかけないようにします。リモコンの伝達範囲が少しずつ小さくなっている場合は、リモコンのバッテリーが切れ始めています。アラーム起動中にリモコンが使用できない状態になることを避けるため、早急にバッテリーを交換してください。

リモコンのバッテリーの交換

リモコンのバッテリーを交換するには、ドライバーを溝に差し込みてこのようにして、図のようにリモコンを開けます。切れたバッテリーをCR2032タイプの新しいものと交換します。この時極を間違えないようにします。



注記

使用していないリモコンを廃棄する前にバッテリーを取り外し、現行の規則に従って処理してください。ポイ捨てしないでください。

新しいリモコンのメモリー



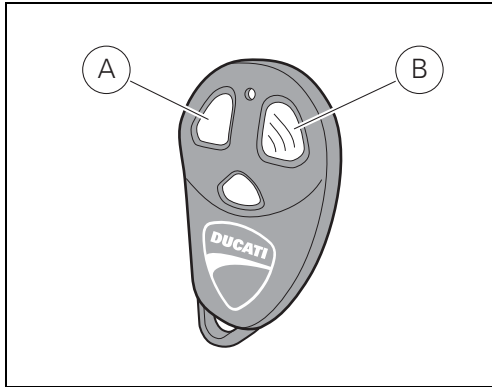
重要

以下の操作をおこなうにあたり問題が生じた場合は、次のお問い合わせ先までご連絡ください。

- イタリア国内から：848 800981（フリーダイヤル）；
- イタリア国外から：+39 366 4966876.

この作業で新しいリモコン又はリモートアラームをコントロールユニットに関連付けることができます（最大8個まで）。

- 1 システムが解除されている状態（インストルメントパネルのLED消灯）で、“解除暗証番号”をインストルメントパネルから入力します（次のセクション参照）。
- 2 完了すると車両のポジションランプが速く点滅します。
- 3 インストルメントパネルから“3”を入力します（その後、3回続けて“key-on”、その後“key-off”を行います）。
- 4 インストルメントパネルのLEDが10秒間点灯し、作業が開始されたことを示します。
- 5 この間（インストルメントパネルのLEDが点灯）、新しいリモコンのボタン（A）を押し、アラームに関連付けるか、または、リモートアラームを起動させます。
ビーブ音及びアラームのLED消灯により、記憶作業が完了したことを示します。



Uso del código secreto de desbloqueo

● Importante

En caso de problemas al llevar a cabo el siguiente procedimiento, por favor contactar los siguientes números telefónicos:

- ITALIA: 848 800981 (número gratuito);
- EXTRANJERO: +39 366 4966876.

Viene usado para desactivar el sistema cuando los mandos a distancia no funcionan o se pierden, pero la central antirrobo se encuentra activada.

El código siempre es un número de 3 cifras (de fábrica es: 1-2-3) y se introduce desde el salpicadero, con la central y alarma activadas, realizando el siguiente procedimiento:

- 1 Realizar un número de ciclos de "key-on"-"key-off" equivalente al valor de la primera cifra (1 vez en el caso del código de fábrica): durante la introducción del código secreto, el led en el salpicadero permanece encendido y suena la sirena. Esperar a que el led se apague.
- 2 Realizar un número de ciclos de "key-on"-"key-off" equivalente al valor de la segunda cifra (2 veces en el caso del código de fábrica). Esperar a que el led se apague.
- 3 Realizar un número de ciclos de "key-on"-"key-off" equivalente al valor de la tercera cifra (3 veces en el caso del código de fábrica).

Si la operación ha sido realizada correctamente, el sistema antirrobo se desactiva luego de la tercera cifra.

Cambio del código secreto de desbloqueo

● Importante

En caso de problemas al llevar a cabo el siguiente procedimiento, por favor contactar los siguientes números telefónicos:

- ITALIA: 848 800981 (número gratuito);
- EXTRANJERO: +39 366 4966876.

Esta operación permite personalizar el código secreto de desbloqueo, cambiando el de fábrica (1-2-3) con uno deseado, siguiendo este procedimiento:

- Desde el salpicadero introducir el código secreto como se ha descrito en el párrafo anterior.
- Esperar 4 destellos de las luces de posición que confirman que el viejo código immobilizer es correcto.
- Realizar un número de ciclos de "key-on"-"key-off" equivalente al valor de la primera cifra que se desea modificar. Durante la introducción del código, el led en el salpicadero permanece encendido.
- Esperar a que el led en el salpicadero se apague.

解除暗証番号の使用

● 重要

以下の操作をおこなうにあたり問題が生じた場合は、次のお問い合わせ先までご連絡ください。

- イタリア国内から：848 800981（フリーダイヤル）；
- イタリア国外から：+39 366 4966876.

リモコンが機能しない、又は紛失し、防犯コントロールユニットが起動したままの場合に、システムを解除するために使用します。

暗証番号は常に3ケタの数字（工場では1-2-3に設定）で、次の手順でインストルメントパネルから入力します。

- 1 暗証番号の最初の数字の数だけ "key-on"-"key-off" のサイクルを繰り返します（工場で設定された暗証番号の場合は1回）。暗証番号入力中、インストルメントパネルのLEDが点灯し、サイレンが鳴ります。LEDが消灯するのを待ちます。
- 2 暗証番号の2番目の数字の数だけ "key-on"-"key-off" のサイクルを繰り返します（工場で設定された暗証番号の場合は2回）。LEDが消灯するのを待ちます。
- 3 暗証番号の3番目の数字の数だけ "key-on"-"key-off" のサイクルを繰り返します（工場で設定された暗証番号の場合は3回）。

作業が正確に行われると、3番目の数字の後システムが解除されます。

解除暗証番号の変更

● 重要

以下の操作をおこなうにあたり問題が生じた場合は、次のお問い合わせ先までご連絡ください。

- イタリア国内から：848 800981（フリーダイヤル）；
- イタリア国外から：+39 366 4966876.

次の作業により、解除暗証番号を工場で設定されたもの（1-2-3）から希望のものにパーソナライズすることができます。次の手順で行います。

- インストルメントパネルから前のセクションの記載されている通り、暗証番号を入力します。
- ポジションランプが4回点滅すると、イモビライザーの現在の暗証番号が正確であることを意味します。
- 希望の暗証番号の最初の数字の数だけ "key-on"-"key-off" のサイクルを繰り返します。暗証番号入力中はインストルメントパネルのLEDは点灯したままになります。
- インストルメントパネルのLEDが消灯するのを待ちます。

- Realizar el mismo procedimiento para el valor de la segunda y tercera cifra que se desea modificar.

Si la operación ha sido realizada correctamente, después de la tercera cifra la alarma emitirá una serie de "bips" y hará destellar el led en el salpicadero para confirmar que se ha sustituido el código anterior memorizando el nuevo código. Si la operación no ha sido realizada correctamente, la alarma emitirá un "bip" y el código de desbloqueo no resultará cambiado.

Anotar en este espacio el nuevo código de desbloqueo:

EL NUEVO CÓDIGO DE DESBLOQUEO ES

--	--	--

Mantenimiento alarma

Lavado del vehículo

Si el vehículo viene lavado con dispositivos a alta presión (hidrojet o similares), es necesario proteger la central de alarma antes de comenzar con el lavado. Si no se está seguro de la eficacia de la protección usada o si el lavado debe involucrar todas las partes del vehículo, la central de alarma debe ser retirada del vehículo. De lo contrario, si infiltraciones de agua causadas por el uso del hidrojet dañaran la central antirrobo, la garantía no será válida.

Mantenimiento general

Todas las operaciones de reparación del sistema de alarma deben ser realizadas por personal especializado. La manumisión del sistema de alarma por personal no autorizado puede afectar a la fiabilidad del dispositivo y la seguridad del vehículo predisposto para la marcha.

- 希望の暗証番号の2ケタ目と3ケタ目の数字の設定も同様の手順で行います。作業が正確に行われると、3ケタ目の数字の後、“ピープ音”が鳴り、インストルメントパネルのLEDが点滅し、新しい暗証番号がメモリーされ、以前の暗証番号が変更されたことを示します。作業に間違いがあった場合、“ピープ音”が鳴り、暗証番号は変更されません。新しい解除暗証番号をここに記入してください。

新しい解除暗証番号

--	--	--

アラームのメンテナンス

車両の清掃

高圧装置（ウォータージェット又は類似品）で車両を清掃する場合、その前にアラームコントロールユニットを保護する必要があります。使用するプロテクションの能力が定かでない場合、または車両全体を清掃する場合、アラームコントロールユニットは車両から取り外します。反対に、ウォータージェットを使用したために水が浸透して防犯コントロールユニットが損傷した場合、保証の対象にはなりません。

一般的なメンテナンス

アラームシステムの修理作業はすべて専門の技術者が行わなければなりません。認可されていない人がアラームシステムに手を加えると、装置の信用性及び車両の安全性を損なうおそれがあります。

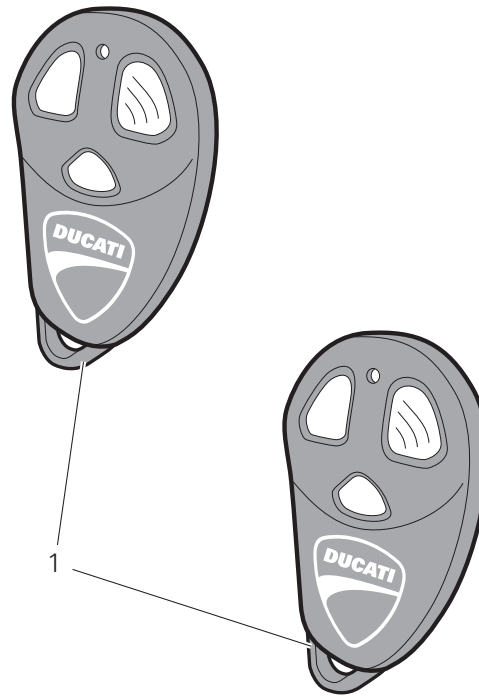


Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles / Modèles de référence: / Bezugsmodelle: / Modelos de referência: / Modelos de referencia: / 参照モデル:

Diavel MY'15

96680351A

Kit antifurto / Anti-theft security kit / Kit antivol / Kit Diebstahlsicherung / Conjunto dispositivo anti-roubo / Kit antirrobo / 盗難防止キット





Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles / Modèles de référence: / Bezugsmodelle: / Modelos de referência: / Modelos de referencia: / 参照モデル:

Diavel MY'15

96680351A

Kit antifurto / Anti-theft security kit / Kit antivol / Kit Diebstahlsicherung / Conjunto dispositivo anti-roubo / Kit antirrobo / 盗難防止キット

POS.	COD.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	DESCRIÇÃO	DENOMINACION	DESCRIPTION	Q.TY
1	96522110A	TELECOMANDO	REMOTE CONTROL	TÉLÉCOMMANDE	FERNBEDIENUNG	TELECOMANDO	MANDO A DISTANCIA	リモコン	2